

**Александр Сивухин**

**"Бесхвостая Птичка"**  
**(Обучающие игры. Пособие)**  
Дополнение к таблицам Excel "Птички 1-20"

**г. Лисичанск**  
**2011год**

## **Бесхвостая птичка. Обучающие игры.**

### Предисловие

Как-то случайно в книжном магазине мне удалось купить книгу А. Тальшханова «Путь бесхвостой птички или эффективный метод запоминания знаков японской письменности». Однажды вечером со своим внуком Адрианом, нам за один вечер удалось запомнить около восьмидесяти знаков, прочитав только первые две части.

Спустя некоторое время, уже на пляже, у моря мы на песке попробовали воспроизвести эти знаки по памяти. И что же получилось?

Оказалось, что из восьмидесяти знаков, мы запомнили вполне уверенно только около двадцати. Остальные стерлись из памяти. Причем, не только у меня, человека в возрасте, но и у моего внука - школьника пятого класса.

Книга "Путь бесхвостой птички " по изучению образным методом Японских иероглифов, на мой взгляд, вполне удачная версия. Но хочется дополнить, заложенные в ней возможности упражнениями хотя бы в игровой форме, позволяющими закрепить так быстро накопленные знания, которые, как известно, если легко пришли, то легко же могут и улетучиться.

\* \* \*

Используя возможности компьютера и редакторов Excel и Word, я перевел эту книгу в краткую таблицу, исключая излишние подробности и начал выдумывать к каждой главе книги обучающие игры-упражнения.

Для запоминания азбуки, да и в дальнейшем иероглифов и слов любого языка (в данном случае японского) очень помогает мнемонический метод образных фраз, привязанных к каждому знаку или слову. Фразы отображают, по возможности точно, нечто похожее на этот знак или слово, либо что-то происходящее с этим знаком. Вы увидите сами, как срабатывает ассоциативная память и знак вместе со словом запоминается очень быстро.

Далее, используя несложные игры, манипулируя в разных вариантах этими знаками и словами, добиваемся устойчивого запоминания.

Особое внимание хочется обратить на обучающие тексты, где русские слова заменяются в разных вариантах японскими словами и знаками японской письменности.

Я не знаю механизм действия таких игр, но как показала дальнейшая практика, доля запоминания иероглифов и слов сразу же увеличилась до восьмидесяти с лишним процентов.

Оставшиеся знаки, которые не удалось вспомнить, приходилось брать штурмом, то-есть обычной зубрежкой. По-видимому, мнемобразы для этих знаков оказались не вполне удачными.

В этом пособии я буду приводить таблицу по частям, вместе с придуманными играми. Всего в таблице 777 знаков, как и у Адиля Тальшханова, в его книге.

Теперь несколько разъяснительных слов по поводу таблиц, игр и обучающих текстов.

Это таблицы, игры и тексты - самообучающие, цель которых запоминание знаков японской письменности и японских слов.

**Таблицы** построены по принципу описания знаков каны, кандзи и связанных с ними слов с помощью мнемобразов.

**Тексты и игры** построены по принципу угадывания и замены в русских текстах русских слов японскими знаками и словами.

Набор иероглифов взят из книги "Путь бесхвостой птички" Адиля Талышханова, хотя для тех же целей могут подойти любые комбинации, например списки иероглифов для сдачи экзаменов Норёку Сикэн любого уровня.

В приложении приведены двухсторонние карточки иероглифов для распечатки, по которым удобно проверять свои знания, просто перебирая их по принципу: "Знаю - Не знаю".

Правила игр излагаются для каждой игры отдельно.

Александр Сивухин (e-mail: siv\_san@mail.ru)

## Часть 1. Азбуки

### Как работать с таблицей.

Читаем описание знака слоговой азбуки, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием. Затем мысленно же прорисовываем знак, как если бы мы его рисовали на бумаге. Затем подключаем голос и произносим этот знак. Затем объединяем мысленное рисование и звучание знака. Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку. Прочитав, таким образом, всю таблицу, приступаем к играм. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый знак по памяти с его чтением, можно переходить к прописям и практическому чтению и письму читая и переписывая какие-либо тексты хираганой и катаканой доводя процесс пользования азбуками до автоматизма.

Азбука катакана			Азбука хирагана		
	с образными картинками			с образными картинками	
ア	<b>а</b>	<b>а</b> нтенна на крыше	あ	<b>а</b> рбуз с арбалетом	
イ	<b>и</b>	<b>и</b> голка воткнулась в крышу	い	<b>и</b> голки от кактуса	
ウ	<b>у</b>	<b>у</b> тюг на валенке	う	<b>у</b> хо с сережкой	
エ	<b>э</b>	<b>э</b> тажерка как стульчик	え	<b>э</b> тажерка с полочкой	
オ	<b>о</b>	<b>о</b> хотник машет ногой	お	<b>о</b> лень машет хвостиком	
カ	<b>ка</b>	<b>ка</b> литка на карандаше	か	<b>ка</b> рандаш режет хлеб	
キ	<b>ки</b>	<b>ки</b> льки на гвоздике	き	<b>ки</b> тайский меч	
ク	<b>ку</b>	<b>ку</b> рительная трубка	く	<b>ку</b> кушка раскрыла рот	
ケ	<b>кэ</b>	<b>кэ</b> тмень у забора	け	<b>кэ</b> тмень у калитки	
コ	<b>ко</b>	<b>ко</b> робка на боку	こ	<b>ко</b> пыта кобылы	
サ	<b>са</b>	<b>са</b> нки торчком	さ	<b>са</b> молет	
シ	<b>си</b>	<b>си</b> гарета дымит	し	<b>си</b> гарета в пепельнице	
ス	<b>су</b>	<b>су</b> чок воткнулся в лодку	す	<b>су</b> рое испытание	
セ	<b>сэ</b>	<b>сэ</b> дло на кривом столбе	せ	<b>се</b> ялка кукурузы кривая	
ソ	<b>со</b>	<b>со</b> ловей какнул на ветку	そ	<b>со</b> скользнула молния	
タ	<b>та</b>	<b>та</b> бак насыпан в курит трубку	た	<b>та</b> релка разбилась	
チ	<b>ти</b>	<b>ти</b> ски	ち	<b>ти</b> гр выпятил живот	
ツ	<b>цу</b>	<b>цу</b> керки падают на крышу	つ	<b>цу</b> нами с завихрением	
テ	<b>тэ</b>	<b>тэ</b> льфер под крышей с тросом	て	<b>те</b> терев токует	
ト	<b>то</b>	<b>то</b> пор в стене	と	<b>то</b> ри птичка раскрыла рот	
ナ	<b>на</b>	<b>на</b> дели ручку на ножичек	な	<b>на</b> гайка справа от креста	
ニ	<b>ни</b>	<b>ни</b> точки	に	<b>ни</b> тки на столбе	
ヌ	<b>ну</b>	<b>ну</b> трия проткнула нос лодки	ぬ	<b>ну</b> трия плывет у камыша	

ネ	нэ	небесное тело пробило нос корабля	ね	нэсла Галя воду
ノ	но	ножичек без ручки	の	нос носорога
ハ	ха	халат чукчи	は	халат на вешалке
ヒ	хи	хилый мужик просит милостыню	ひ	химический сосуд
フ	фу	фуражки козырек	ふ	фуфайка с рукавами
ヘ	хэ	хеповая крыша	へ	хеповая крыша
ホ	хо	ходунки для малыша	ほ	хорошая вешалка
マ	ма	маятник сломался	ま	матрешка со стрекозой
ミ	ми	мины летят	み	минотавр
ム	му	мудрец чикнул мурзика	む	музыкальный инструмент
メ	мэ	меч самурая	め	меч режет мешок
モ	мо	мотылек с хвостиком	も	модный молоток
ヤ	я	якорь	や	якорь с кольцом в стене
ユ	ю	юрта ветром задралась	ゆ	юла
ヨ	ё	ёлка с тремя ветками	よ	ёлка с одной веткой
ラ	ра	ракета на носу корабля	ら	ракета на старте
リ	ри	рисовые стебли	り	рисовый стебель смятый
ル	ру	ручей у кривой реки	る	ружье загнули
レ	рэ	река кривая	れ	река под мостом
ロ	ро	рот открытый	ろ	роза в кувшине
ワ	ва	валенки после рыбалки	わ	ватные брюки на палке
ヲ	о	олень сшибли два рога	を	олень пьет воду в пруду
ン	н	нос носорога	ん	нам манна небесная

Для азбук нет лучшего упражнения, как чтение и письмо. Используя специальные программки (см. ссылку...) можно самостоятельно создать обучающие тексты, где наряду со знаками кириллицы будут использоваться и знаки японской слоговой азбуки. Привожу отрывки таких текстов.

## Хирагана

Жил-был в лесу Ежик-игол か. Был у него дом с печ こん и лампоч ка в до む из г り ба-лисич き и полная кладовая п り пасов. Но все Ежи く чего-то ほ телось...

- Неспо こんно мне,- гово り л он Василь く.- Вот здесь む тит, - по ка зывал на г る ды.- К も り ゆ ほ чется.

Василек ни こんгда не видел も り や, и поэто む гово り л:

- З り や ты печалишься, ежик. Пос も т り, ка こんя к ら сивый, взгляни, ка к высо き сосны, послушай, ка к птицы поют! И все тебя здесь, в лесу, знают и любят.

Но Ежик с ка ждым днем печалился все больше.

- ほ чется мне к も り ゆ! - жаловался он む ら вью.

- А ка こんе оно? - сп ら шивал む ら вей.

- Большое. Но я его ни こんгда не видел.

И вот ка к-то ら нним ут ろ м, こんгда в небе еще плавали も лочные звезды. Ежик вышел из своего до み ка и пошел к も り ゆ. В лапе у него была пал ка, а за плечом - こんтом ка с едой.

Сначала он шел лесом, и птицы пели над ним, и т ら ва, も к ら я от ろ сы, шуршала под нога ми.

Потом лес こんнчился, и путь Ежи く п れ г ら дила れ ка.

- Эй! - к り кнул Ежик.

И по всей れ ке понеслось: "Эй-эй-эй!..

- Ты чего к<sup>り</sup> чишь? - сп<sup>ろ</sup> сила, подлетев, Ут<sup>か</sup>.
- Пе<sup>れ</sup> п<sup>ら</sup> виться надо,- с<sup>か</sup> зал Ежик.
- И Ут<sup>か</sup> подставила е<sup>む</sup> свою спину и пе<sup>れ</sup> везла на д<sup>る</sup> гой бе<sup>れ</sup> г.
- Спасибо, Ут<sup>か</sup>,- с<sup>か</sup> зал Ежик и зашагал дальше.

## Катакана

Над р<sup>い</sup>совым полем летела белая цапля.

Полет цапли был тяжел и неукл<sup>く</sup>ж. Пр<sup>お</sup>зрачный сентябрьский воздух еле держал натруженные крылья. Длинные <sup>ノ</sup>г<sup>い</sup> болтались, <sup>カ</sup>к хвост воздушног<sup>お</sup> змея. Массивный клюв тянул кн<sup>い</sup>зу, об него стучались наз<sup>お</sup>йливые мухи и ц<sup>い</sup>кады. Гибкой шеи хв<sup>ア</sup>ч<sup>れ</sup> только н<sup>ア</sup> первую букву слова «SOS». Так, наверное, летел бы <sup>ウ</sup>ст<sup>ア</sup>лый птер<sup>お</sup>дактиль, ч<sup>う</sup>д<sup>も</sup>м спасш<sup>い</sup>йся от з<sup>う</sup>бов быст<sup>お</sup>ног<sup>お</sup>го <sup>チ</sup>ра<sup>ノ</sup>з<sup>ア</sup>вр<sup>ア</sup>.

В этой ц<sup>ア</sup>пле не осталось уже <sup>い</sup>тен<sup>い</sup>т<sup>お</sup> г<sup>お</sup> глупого детск<sup>お</sup>г<sup>お</sup> к<sup>ウ</sup>раж<sup>ア</sup>, с <sup>コ</sup>торым есенинск<sup>い</sup>й кр<sup>ア</sup>с<sup>ノ</sup>гривый жеребенок с<sup>カ</sup>л за чу<sup>グ</sup>нным п<sup>ア</sup>р<sup>お</sup>в<sup>お</sup>з<sup>お</sup>м. Теперь все было сл<sup>い</sup>шк<sup>お</sup>м без<sup>ン</sup>адеж<sup>ノ</sup> - <sup>い</sup>она это п<sup>お</sup>н<sup>и</sup>м<sup>ア</sup>ла. <sup>ホ</sup>езд, к<sup>お</sup>т<sup>り</sup>ый сейчас об<sup>ゴ</sup>н<sup>я</sup>л ее, не ост<sup>ア</sup>влял ей н<sup>い</sup>к<sup>キ</sup>х ш<sup>ア</sup>нсов. Те, кто п<sup>ロ</sup>екти<sup>ロ</sup>в<sup>ア</sup>л син<sup>カ</sup>нс<sup>эн</sup>, <sup>ダ</sup>вно уже <sup>ン</sup>е с<sup>お</sup>ревн<sup>お</sup>вались <sup>ニ</sup>с к<sup>お</sup>н<sup>ヤ</sup>ми, <sup>ニ</sup>с цаплями. <sup>い</sup>х вообще не интере<sup>ソ</sup>вла фа<sup>ウ</sup>н<sup>ア</sup>, <sup>い</sup>х ин<sup>テ</sup>рес<sup>お</sup>вали цифры. Двес<sup>チ</sup> семьде<sup>シ</sup>ят километров в ч<sup>ア</sup>с. Ст<sup>ト</sup> п<sup>ヤ</sup>т<sup>ナ</sup>дцать п<sup>お</sup>езд<sup>お</sup>в в день. Т<sup>リ</sup>дцать <sup>ミ</sup>лл<sup>イ</sup>он<sup>お</sup>в п<sup>ア</sup>ссаж<sup>い</sup>р<sup>お</sup>в з<sup>ア</sup> <sup>フ</sup>и<sup>ナ</sup>нс<sup>お</sup>вый год.

Обучающие игры, для Части 2-й .

## Часть 2. Иероглифы

### Комплект игр: "Птичка 1"

(Дополнение к таблицам Excel "Птичка 1-20")

#### Таблица "Птичка 1".

##### Как работать с таблицей.

Читаем описание иероглифа, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием. Затем мысленно же прорисовываем иероглиф, как если бы мы его рисовали на бумаге. Затем подключаем голос и произносим японское чтение этого иероглифа уже со своим описанием. Затем объединяем мысленное рисование и звучание иероглифа с переводом. Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку. Прочитав таким образом всю таблицу, приступаем к играм. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый иероглиф по памяти с его чтением и переводом, можно переходить к следующей таблице.

1	一	Один карандаш	один	いち ИТИ	<u>И</u> тигр <u>один</u> раз ошибся...
2	二	Два карандаша	два	に НИ	<u>Две</u> <u>нити</u> запутались...
3	三	Три карандаша	три	さん САН	<u>Три</u> <u>санитара</u> выпили по триста
4	王	Король это человек, который объединяет небо и землю.	король	きみ КИМИ	<u>Китайский</u> <u>король</u> съел <u>ми</u> нистра

5	主	Хозяин это король в короне, он хозяин в своих владениях...	хозяин	ぬし нуси	<a href="#">Нутрия</a> <a href="#">си</a> ганула от <a href="#">хозяина</a> ...
6	玉	Мешок с золотом у ног короля, это сокровище...	сокровище	たま тама	<a href="#">Тама</a> вон зарыли <a href="#">сокровище</a> ...
7	国	Сокровище окруженное стенами, это уже страна.	страна	くに куни	По всей <a href="#">стране</a> бегают <a href="#">куницы</a>
8	工	Рабочий строит на работе табуретку...	работа	こう ко:	<a href="#">Коробку</a> делать тоже <a href="#">работа</a> ...
9	十	Две скрещенные руки по пять пальцев означают десять...	десять	じゅう дзю:	<a href="#">Десять</a> школьников учат <a href="#">дзю</a> -до...
10	四	Две ноги в квадрате, это уже будет четыре...	четыре	よん ён	<a href="#">Четыре</a> ёлки <a href="#">на</a> небе...
11	五	Король всеми пятью пальцами опирается на палку...	пять	ご го	<a href="#">Пять</a> <a href="#">горб</a> атых королей с палками...
12	八	Халат у чукчи стоит восемь рублей...	восемь	はち хати	<a href="#">Восемь</a> <a href="#">хал</a> атов отдали <a href="#">ти</a> грам...
13	六	Халат придавили крышкой и он стал стоять только шесть ..	шесть	ろく року	<a href="#">Шесть</a> дней поливал <a href="#">ро</a> зовый <a href="#">ку</a> ст.
14	七	Семерка в перевертку..., или уродливая десятка.	семь	なな нана	<a href="#">Семь</a> <a href="#">на</a> ших <a href="#">на</a> пали на немцев...
15	九	Девятка уцепилась крючком за десятку, что та согнулась.	девять	きゅう кю:	Я съел <a href="#">де</a> вять <a href="#">ку</a> риц...
16	人	Человек стоит, расставил ноги	человек	ひと хито	<a href="#">Человек</a> - <a href="#">хи</a> трый <a href="#">то</a> варищ...
17	入	Человек входит в низкую дверь и наклонил голову	входить	いる иру	<a href="#">Входи</a> шь в лес - <a href="#">имей</a> <a href="#">ру</a> жье...
18	大	Человек показывает какую он большую рыбу поймал!	большой	おおきい о:кий	<a href="#">Очень</a> <a href="#">боль</a> шой <a href="#">ки</a> й попался...
19	夫	Большой человек в семье который в шляпе, это супруг...	супруг	おっと отто	Финн <a href="#">Отто</a> стал ее <a href="#">суп</a> ругом..
20	天	Большой человек уперся головой в небо	небо	てん тэн	<a href="#">Тэн</a> <a href="#">неба</a> <a href="#">за</a> дает погоду...
21	火	Человек машет руками и кричит: огонь, огонь!	огонь	ひ хи	В <a href="#">хи</a> мическом сосуде горит <a href="#">о</a> гонь...
22	犬	Собака друг большого человека	собака	いぬ ину	<a href="#">И</a> нырнула <a href="#">со</a> бака за <a href="#">ну</a> трией...
23	子	Ребенок весело размахивает рученками...	ребенок	こ ко	<a href="#">Ког</a> да <a href="#">ре</a> бенок пойдет <a href="#">до</a> мой?...

24	字	Ребенок сидящий под крышей изучает письмо...	письмо, знак	じ дзи	Думай <u>зимой</u> о <u>письме</u> ...
25	学	Ребенок так долго учится под крышей, что на ней выросла солома...	учиться	がく гаку	<u>Газету</u> <u>купил</u> <u>учиться</u> читать...
26	女	Женщина стоит, скрестила ножки...	женщина	おんな онна	<u>Он на женщине</u> лежит...
27	安	Женщина под крышей чувствует себя спокойной.	спокойный	やすい ясуи	<u>Спокойно</u> <u>якорь</u> <u>суй</u> в мешок...
28	好	Женщина очень любит своего ребенка...	любить	このむ коному	Она <u>любит</u> <u>коня</u> <u>ночью</u> <u>мучить</u> ...
29	力	Сильный мужчина упер свой кулак в бок...	сила	ちから тикара	<u>Тигр</u> <u>сильный</u> <u>как</u> <u>ракета</u> ...
30	田	Поле разделено на квадратные участки	поле	た та	<u>Тарелка</u> разбилась на <u>поле</u>
31	男	Мужчина прилагает силу для обработки поля...	мужчина	おとこ отоко	<u>Мужчина</u> <u>очень</u> <u>толковый</u> <u>король</u>
32	日	Солнце и день, видимые из окна, так чудесны...	солнце	ひ хи	<u>Химические</u> процессы на <u>солнце</u> ...
33	白	Белый лучик отделяется от солнца...	белый	しろい сирой	<u>Белый</u> снег стал <u>серым</u> весной
34	月	Месяц долго гулял и у него выросли две ножки	луна, месяц	つき цуки	<u>Цунами</u> <u>кинуло</u> <u>луну</u> на небо...
35	夕	Вечером хорошо насыпать табак в курительную трубку.	вечер	ゆう ю:	<u>Южный</u> теплый <u>вечер</u> в Гаграх...
36	多	Много трубок с табаком я выкурил вечерами	много	おおい о:й	<u>О-о-й</u> как <u>много</u> теплых вечеров...
37	土	Первый росток появляется из земли...	земля	つち цути	<u>Цыпленок</u> , <u>утирай</u> <u>землю</u> после падения..
38	水	В женском туалете давно бежит вода	вода	みず мидзу	<u>Милый</u> <u>дерев</u> <u>зуб</u> упал в <u>воду</u> ...
39	木	У дерева растут только ствол и две пары веток	дерево	き ки	<u>Китайское</u> <u>дерево</u> это бамбук...
40	太	У большого, толстого человека живот отвис между ног...	толстый	ふとい футой	<u>Фу</u> ..какой <u>той</u> мужик <u>толстый</u> ...

### Обучающие игры

Сейчас будем составлять игры для первых 40 иероглифов! Эти знаки (40штук), надеемся, вы уже выучили, прочитав (внимательно!) первую главу книги А.Талышханова, или таблицу на основе той же книги в этом пособии, на что ушло у вас, если я не ошибаюсь, не более полчаса.

Как говорят немцы: «Дурхь шпиль цум цыль» - от игры к цели! Пока играем, глядишь, и закрепим знание иероглифов, которые в голове останутся уже надолго. Только, есть еще один фокус! В эти игры надо играть несколько раз (каждый день два-три раза) по 10-15 минут в течение двух-трех дней, тогда уж точно запомните!

### **Игра первая:** "Фотографический взгляд"

#### **Правила игры:**

Для начала просто прочитаем, чтобы освежить в памяти, еще раз значения кандзи из первой главы книги "Путь бесхвостой птички", которые должны войти в игры и обучающие тексты. Внимательно читаем каждую строчку, и.... на несколько секунд задерживаем взгляд на рисунке иероглифа, пытаюсь его мысленно как бы сфотографировать и сохранить в памяти, при этом вспоминаем мнемобраз на иероглиф.

いち	ити	один	一
に	ни	два	二
さん	сан	три	三
きみ	кими	король	王
ぬし	нуси	хозяин	主
たま	тама	сокровище	玉
くに	куни	страна	国
こう	ко:	работа	工
じゅう	дзю:	десять	十
よん	ён	четыре	四
ご	го	пять	五
はち	хати	восемь	八
ろく	року	шесть	六
なな	нана	семь	七
きゅう	кю:	девять	九
ひと	хито	человек	人
いる	иру	входить	入
おおきい	о:кий	большой	大
おっと	отто	супруг	夫
てん	тэн	небо	天
ひ	хи	огонь	火
いぬ	ину	собака	犬
こども	ко	ребенок	子

じ	дзи	письмо	字
がく	гаку	учиться	学
おんな	онна	женщина	女
やすい	ясуи	спокойный	安
このむ	коному	любить	好
ちから	тикара	сила	力
た	та	поле	田
おとこ	отоко	мужчина	男
ひ	хи	день,солнце	日
しろい	сирой	белый	白
つき	цуки	луна, месяц	月
ゆう	ю:	вечер	夕
おおく	о:ку	много	多
つち	цути	земля	土
みず	мидзу	вода	水
ки	ки	дерево	木
ふとい	футой	толстый	太

**Теперь, поиграем!**

**Игра вторая:** "Угадайка"

Правила игры:

Из списка 1 для каждого иероглифа надо найти соответствующее слово в списке 2..., это же так просто, поскольку слова идут по порядку, надо просто переключать внимание с элементов одного списка, на другой. Некоторые скажут: "Игра для слабаков!" Ничего, мы пойдем от простого к сложному!... Великое большое рождается из простого малого.

**Список 1**

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子 字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木
--

**Список 2**

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работать/строить, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, входить, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, буква/письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, солнце/день, белый, луна/месяц, вечер, много, земля, вода, дерево.
--

**Игра третья:** "Обучающий текст"

Правила игры:

Прочитайте маленький фантастический рассказ **1.1 "Сокровище"**, где вместо некоторых слов вставлены иероглифы из первой главы "Птичка 1". Постарайтесь без запинки вспомнить их значения и быстро прочитать весь рассказ. Даже можно взять секундомер и поставить между играющими рекорд на скорость чтения вслух. Такая игра позволит закрепить в памяти значения первых сорока иероглифов.

## 1.1 "Сокровище" (1 вариант с кандзи)

Мукаси мукаси (давным-давно), в одной 国 жил был 大太王. У него 工多 слуг: 男 и 女. 男 работали на поле. 女 нигде не 工. Они 安 ухаживали за 子. 男 工 целый 日 с утра до 夕. Одни пахали 土. Другие носили 水. Кто-то пилил 木. Кто-то разжигал 火. Дети 学 в школе. 王 сам был 主 в своей 国. Все принадлежало ему: люди, 犬, вода, 土, 木. Однажды 五 человек 男 и с ними 四子, взяли 三 топора, 二 пилы и пошли 夕 пилить дрова в лес. С ними еще была 一犬. Вскоре они нашли 一大太木 начали пилить его. Но стоило им прикоснуться до 木 пилой, как они услышали голос:

- Не трогайте меня, 人, а в знак благодарности я скажу, как найти 玉.

Подивились 人, но 木 не стали пилить.

А голос им говорит:

- Полезайте кто-нибудь наверх, там найдете дупло, в этом дупле найдете 字, в нем написано, как найти 玉.

Тогда один 力 шустрый 子 быстро взобрался на дерево, почти до самого 天 и принес 字.

В этом 字 было написано: "Тот народ, где каждый 好 своих 子, а мужчины 好 своих 女, а 女 好 своих мужчин, а 王 好 свой народ, а народ 好 мир в котором живет: 天, 土, 木, 水, 火, 日, 月, где каждый 学字, то найдет в этом свое 玉 и будет счастлив..."

### Игра четвертая "Угадайка 2"

#### Правила игры:

Из списка 3 к каждому слову надо найти соответствующий знак из списка 4. Здесь уже задача посложнее, поскольку слова перепутаны...

#### Список 3

поле, девять, спокойный, восемь, сокровище, два, король, входит, страна, четыре, семь, человек, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, буква/письмо, женщина, любить, сила, мужчина, десять, солнце/день, белый, луна/месяц, вечер, земля, вода, пять, дерево, хозяин, один, ребенок, учиться, работать/строить, три, много.

#### Список 4

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 八 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子  
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

### Игра пятая "Трансформер"

#### Правила игры:

Теперь, используя сорок слов, попытаемся составить несколько предложений, имеющих хоть какой-то смысл. Задача ученика состоит в том, чтобы русские слова заменить знаками кандзи,

записывая их в отдельную тетрадь, или, если есть комп, делая ввод с клавиатуры, можно и через буфер с помощью кнопок мышки, копируя знаки из выше приведенных списков. Вот эти слова:

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, **работать/строить**, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, **входить**, **большой**, супруг, небо, огонь, собака, **толстый**, ребенок, буква/письмо, **учиться**, женщина, **спокойный**, **любить**, сила, поле, мужчина, солнце/день, **белый**, луна/месяц, вечер, **много**, земля, вода, дерево.

Например:

" Входит девять человек с сокровищем"- получаем: 入九人玉... Итак, начали!

Вечер

Входит король и собака

Король толстый и сильный

У короля много сокровищ

Король любит сокровища

Мужчина работает на поле

У мужчины женщина и пять детей

Мужчина и дети работают на поле

На поле есть земля, солнце, вода, дерево

Десять дней мужчина работает в поле

Женщина любит супруга и детей

Входит спокойный хозяин и собака

Собака большая, толстая и белая

Женщина работает на хозяина

Хозяин любит сокровища

Шесть человек работают на поле

На поле много солнца, земли и неба

Люди любят солнце, землю и небо

Люди работают на короля

Король работает на страну

Вечер

Двое мужчин входят к хозяину

Хозяин сокровища спокоен

Хозяин любит сокровище

Двое мужчин не любят хозяина

Женщина спокойно работает в поле

Дети изучают письмо

На поле много воды солнца и деревьев

Мужчина любит детей и женщину

На небе луна

夕

入王犬

王太力...

.....

.....

天月

Похоже на поэму из японских пятистрочий типа "танка"?...

Играть можно не напрягаясь, сколько осилите пятистрочий за один раз, столько и хватит. Главное, чтобы игра доставляла удовольствие!...

### Игра шестая "Трансформер 2"

#### Правила игры:

Теперь обратная задача. Глядя на следующие знаки кандзи, нужно записать получающиеся фразы русскими словами... Для тех, кто уже все выучил и легко узнает каждый иероглиф и его смысл, можно просто читать примеры по-русски!!! Не правда ли здорово!...

#### Например:

男好日 мужчина любит солнце...

Только сначала освежите знания, бегло прочитав эти знаки и называя их еще раз...

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 八 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子  
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

Красным цветом выделены глаголы, зеленым – прилагательные.

Итак, начали!

Привыкайте, что глагол у японцев стоит на последнем месте, а прилагательное, как определение – перед определяемым словом!!!

夕 – вечер... и т.д.	王四女好
四女夕田入	十男夕土工
女田男好	六人火水好
男女多好	水多田土工
五子土学	王多人学
四王田工	太子字学
男女子田工	安女夕月学
大人田多入	安王太主白犬田入
大太犬夕水入	九王国好
三人夕天学	七大男田入
六犬主好	白犬夕多工
力男多土工	大太人四入....

Поскольку мы все же решили изучать японский язык серьезно, то вернемся к спискам 3 и 4, где кандзи будем обзывать так, как их обзывают японцы.

Итак, смотрите на новый список иероглифов первого урока, где над каждым знаком приводится чтение хираганой, а под ним кириллицей. Если вы уже знаете, что значит каждый кандзи по-русски, то у вас появился шанс выучить сорок японских слов.

いち	に	さん	おう	あるじ	たま	くに	こお	じゅ	よん	ご
一	二	三	王	主	玉	国	工	十	四	五
ити	ни	сан	о:	арудзи	тама	куни	ко:	дзю:	ён	го

はち ハ	ろく 六	しち 七	く 九	ひと 人	いる 入	おおきい 大	おっと 夫	あま 天	ひ 火
хати	року	сити	ку	хйто	иру	о:кий	отто	ама	хи
いぬ 犬	ふとい 太	こ 子	じ 字	がく 学	おんな 女	やすい 安	このむ 好	ちから 力	
ину	футой	ко	дзи	гаку	онна	ясуй	коному	тикара	
た 田	おとこ 男	ひ 日	しろい 白	つき 月	ゆうべ 夕	た 多	つち 土	みず 水	き 木
та	отоко	хи	сирой	цуки	ю:бэ	о:ку	цути	мидзу	ки

## Игра седьмая "Обучающий текст"

### Правила игры:

В этот раз забавная история "**Сокровище**" будет построена со вставками чтений иероглифов, сначала кириллицей, затем хираганой. Эта игра позволяет запомнить японские слова.

### 1.2 "Сокровище" (2 вариант кириллицей)

**Мукаси мукаси** (давным-давно), в одной **куни** жил был **о:кий футой о:**. У него **ко: о:ку** слуг: **отоко** и **онна**. **отоко** работали на поле. **онна** нигде не **ко:**. Они **ясуй** ухаживали за **ко**. **Отоко ко:** целый **хи** с утра до **ю:бэ**. Одни пахали **цути**. Другие носили **мидзу**. Кто-то пилил **ки**. Кто-то разжигал **хи**. Дети **гаку** в школе. **о:** сам был **арудзи** в своей **куни**. Все принадлежало ему: люди, **ину**, вода, **цути**, **ки**. Однажды **го** человек **отоко** и с ними **ён ко**, взяли **сан** топора, **ни** пилы и пошли **ю:бэ** пилить дрова в лес. С ними еще была **ити ину**. Вскоре они нашли **ити о:кий футой ки** начали пилить его. Но стоило им прикоснуться до **ки** пилой, как они услышали голос:

- Не трогайте меня, **хито**, а в знак благодарности я скажу, как найти **тама**.

Подивились **хито**, но **ки** не стали пилить.

А голос им говорит:

- Полезайте кто-нибудь наверх, там найдете дупло, в этом дупле найдете **дзи**, в нем написано, как найти **тама**.

Тогда один **тикара** шустрый **ко** быстро взобрался на **ки**, почти до самого **тэн** и принес **дзи**. В этом **дзи** было написано: "Тот народ, где каждый **коному** своих **ко**, а **отоко коному** своих **онна**, а **онна коному** своих **отоко**, а **о: коному** свой народ, а народ **коному** мир в котором живет: **тэн**, **цути**, **ки**, **мидзу**, **хи**, **хи**, **цуки**, где каждый **гаку дзи**, то найдет в этом свое **тама** и будет счастлив...".

### 1.3 "Сокровище" (3 вариант с хираганой)

**むかしむかし** (давным-давно) в одной **くに** жил был **おおきい ふとい おお**. У него **こお おお** **く** слуг: **おとこ** и **おんな**. **おとこ** работали на поле. **おんな** нигде не **こお**. Они **やすい** ухаживали за **こ**. **おとこ** **こお** целый **ひ** с утра до **ゆうべ**. Одни пахали **つち**. Другие носили **みず**. Кто-то пилил **き**. Кто-то разжигал **ひ**. Дети **がく** в школе. **おお** сам был **あるじ** в своей **くに**. Все принадлежало ему: люди, **いぬ**, вода, **つち**, **き**. Однажды **ご** человек **おとこ** и с ними **よんこ**, взяли **さん** топора, **に** пилы и пошли **ゆうべ** пилить дрова в лес. С ними еще была **いちいぬ**. Вскоре они нашли **いち おおきい ふとい き** и начали пилить его. Но стоило им прикоснуться до **ки** пилой, как они услышали голос:

- Не трогайте меня, **ひと**, а в знак благодарности я скажу, как найти **たま**.

Подивились **ひと**, но **ки** не стали пилить.

А голос им говорит:

- Полежайте кто-нибудь наверх, там найдете дупло, в этом дупле найдете じ, в нем написано, как найти たま.

Тогда один ちから шустрый こ быстро взобрался на き, почти до самого てん и принес じ. В этом じ было написано: "Тот народ, где каждый このむ своих こ, а おとこ このむ своих おんな, а おんな このむ своих おとこ, а おう このむ свой народ, а народ このむ мир в котором живет: てん, つち, き, みず, ひ, ひ, つき, где каждый がく じ, то найдет в этом свое たま и будет счастлив...".

### Игра восьмая "Угадайка 3"

Правила игры:

Теперь начинается игра похожая на игру четвертую, когда надо найти соответствие каждому знаку из верхнего списка (список пятый) и слова из нижнего списка (список шестой и затем седьмой), где слова записаны кириллицей и хираганой и перепутаны местами!...

Список пятый:

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 八 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太  
子 字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

Список шестой:

арудзи ни сан о: футой ки гёку куни мидзу ко: дзю: ён го ку хйто хати року  
иру о:кий тикара отто ко дзи ама хи онна ину гаку ясуй ити коному сити та отоко  
хи сирой цуки ю:бэ та цути

Список седьмой:

き に さん おう ちから あるじ ふとい ぎよく くに こお じゅう よん ご く  
ひと はち ろく いる おおきい おっと こ じ あま ひ いぬ がく やすい いち  
このむ しち た おとこ ひ しろい つき ゆうべ た つち みず おんな

Можно поиграть и наоборот – выбирать из списка седьмого слова и находить им соответствующий иероглиф в списке пять.

### Игра девятая. "Обучающий текст"

Правила игры:

Постарайтесь в тексте 1.4"Сокровище" выделенные русские слова мысленно заменять образами кандзи с их чтениями. Образ каждого иероглифа, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором. Далее следует мысленно а затем и письменно прорисовать каждый знак два-три раза.

Если такая процедура будет проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что находимся на верном пути...

## 1.4"Сокровище" (4 вариант)

Мукаси мукаси (давным-давно), в одной стране жил был большой толстый король. У него работало много слуг: мужчин и женщин. Мужчины работали на поле. Женщины нигде не работали. Они спокойно ухаживали за детьми. Мужчины работали целый день с утра до вечера. Одни пахали землю. Другие носили воду. Кто-то пилил деревья. Кто-то разжигал огонь. Дети учились в школе. Король сам был хозяином в своей стране. Все принадлежало ему: люди, собаки, вода, земля, деревья.

Однажды **пять** человек **мужчины** с ними **четыре ребенка** взяли **три** топора, **две** пилы и пошли **вечером** пилить дрова в лес. С ними еще была **одна собака**. Вскоре они нашли **одно большое, толстое дерево** и начали пилить его. Но стоило им прикоснуться до **дерева** пилой, как они услышали голос:

- Не трогайте меня, **люди**, а в знак благодарности я скажу, как найти **сокровище**.

Подивились **люди**, но **дерево** не стали пилить.

А голос им говорит:

- Полезайте кто-нибудь **наверх**, там найдете дупло, в этом дупле найдете **письмо**, в нем написано, как найти **сокровище**.

Тогда один **сильный шустрый ребенок** быстро взобрался на **дерево**, почти до самого **неба** и принес **письмо**.

В этом **письме** было написано: "Тот народ, где каждый **любит** своих **детей**, а **мужчины любят** своих **женщин**, а **женщины любят** своих **мужчин**, а **король любит** свой народ, а народ **любит** мир в котором живет: **небо, землю, деревья, воду, огонь, солнце, луну**, где каждый **выучит** это **письмо**, то найдет в этом свое **сокровище** и будет счастлив..."

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Приятной вам игры! Как только научитесь безошибочно угадывать мгновенно каждое слово, можно переходить к следующему уроку **"Птичка-2"**.

### **Ответы для игры шестой:**

Четыре женщины вечером на поле пошли.

Женщина на поле мужчину полюбила.

Мужчина женщину очень любит.

Пять детей землю изучают.

Четыре короля на поле работают.

Мужчина с женщиной и ребенком на поле работают.

Большой человек на поле много ходит.

Большая толстая собака вечером в воду зашла.

Три человека вечером небо изучают.

Шесть собак хозяина любят.

Сильный мужчина много на земле работает.

Король четырех женщин любит.

Десять мужчин по вечерам на земле работают.

Вода много полей и земли заполнила.

Король много людей учит.

Толстый ребенок письмо изучает.

Спокойная женщина вечером луну изучает.

Спокойный король с толстым хозяином и белой собакой на поле зашли

Девять королей страну любят.

Семь больших мужчин на поле зашли.

Белая собака вечером много трудится.

Большие толстые люди вчетвером входят.....

Обучающие игры, для Части 2-й. Продолжение.

## **Комплект игр "Птичка 2"**

(Дополнение к таблицам Excel "Птичка 1-20")

### **Таблица "Птичка 2"**

### Как работать с таблицей.

Читаем описание иероглифа, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием. Затем мысленно же прорисовываем иероглиф, как если бы мы его рисовали на бумаге. Затем подключаем голос и произносим японское чтение этого иероглифа уже со своим описанием. Затем объединяем мысленное рисование и звучание иероглифа с переводом. Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку. Прочитав таким образом всю таблицу, приступаем к играм. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый иероглиф по памяти с его чтением и переводом, можно переходить к следующей таблице.

41	林	Два дерева можно считать уже, как роща.	роща	はやし хаяси	В <a href="#">роще</a> <a href="#">хая</a> ли <a href="#">синичек</a>
42	森	Три дерева, уже как лес...	лес	もり мори	В <a href="#">лесу</a> <a href="#">мори</a> ли комаров...
43	本	Если к дереву дорисовать корни (черточка) это означает источник энергии, знаний - книга	книга	ほん хон	<a href="#">Книгу</a> спрятали в бала <a href="#">хон</a> ...
44	山	Три горных пика означают гору	гора	やま яма	<a href="#">Гора</a> упала в <a href="#">яму</a> ...
45	出	Одна гора выходит из другой горы	выходить	でる дэру	Если <a href="#">выходить</a> - об <a href="#">дэру</a> голову...
46	川	Река течет между двух берегов...	река	かわ кава	В <a href="#">реке</a> течет <a href="#">кава</a> ...
47	州	Островки посередине водных потоков означают провинцию..	провинция	しゅ сю:	Остров <a href="#">Хонсю</a> это <a href="#">провинция</a> ...
48	目	Круглый глаз превратился в вертикальный глаз	глаз	め мэ	У меня <a href="#">меткий</a> <a href="#">глаз</a> ...
49	見	Глаз на ножках ходит везде и все высматривает, смотрит...	смотреть	みる миру	Пойдем <a href="#">смотреть</a> по <a href="#">миру</a> ...
50	貝	Глаз спрятан в двух створках, означает раковину...	раковина	かい каи	<a href="#">Какая</a> <a href="#">интересная</a> <a href="#">раковина</a>
51	耳	Ухо оттопырено и растянута мочка...	ухо	みみ мими	<a href="#">Мимо</a> <a href="#">милиция</a> тащила за <a href="#">ухо</a> хулигана
52	取	Рука тянется к уху, означает брать, получать...	брать	とる тору	Кто- <a href="#">то</a> <a href="#">ругается</a> <a href="#">брать</a> взятку...
53	自	Палец указывает на свой глаз, означает свой...	свой	じぶん дзibun	Кто-то подавил <a href="#">свой</a> <a href="#">дзibun</a> т...
54	公	Халат из которого выглядывает нос, является общим...	общий	こ ко	<a href="#">Корова</a> стала <a href="#">общей</a> ....
55	鼻	На своем поле растения благоухают, ударяют запахом в нос	нос	はな хана	На <a href="#">носу</a> лежит цветок <a href="#">Хана</a>

56	口	Рот квадратный он и в Африке рот..	рот	くち кути	<a href="#">Рот</a> нужен чтобы <a href="#">кути</a> ть ...
57	名	Вечером кто-то говорит другому: "Открой свой рот и назови свое имя!"	имя	なまえ намаэ	<a href="#">Нам</a> <a href="#">мая</a> ться с таким <a href="#">именем</a>
58	兄	Рот на ножках принадлежит старшему брату...	старший брат	あに ани	У <a href="#">Ани</a> есть <a href="#">старший брат</a>
59	古	Надгробие с крестом означает старый...	старый	ふるい фуруй	В <a href="#">фу</a> файке лежит <a href="#">старое</a> <a href="#">ру</a> жье...
60	首	Шея соединяет туловище в виде глаза и голову ...	шея	くび куби	У него <a href="#">куби</a> ческая <a href="#">шея</a>
61	手	Рука на которой шесть пальцев...	рука	て тэ	<a href="#">Те</a> терев сел на <a href="#">руку</a>
62	足	Дочка одной ногой залезла в мамину туфлю...	нога	あし аси	У <a href="#">Аси</a> сильная <a href="#">нога</a>
63	休	Человек рядом с деревом отдыхает... на природе	отдыхать	やすみ ясуми	<a href="#">Я</a> <a href="#">отдыхаю</a> с <a href="#">сум</a> кой <a href="#">ми</a> лой
64	体	У человека корнем, источником является тело...	тело	からだ карада	<a href="#">Ка</a> ждая <a href="#">ра</a> да ищет хорошее <a href="#">тело</a>
65	心	Сердце бьется в левой половине груди... Видно пульс.	сердце	こころ кокоро	<a href="#">Сердцу</a> полезны <a href="#">кор</a> от <a href="#">кор</a> ни <a href="#">ро</a> зы
66	思	Сердце постоянно помнит и думает о своем поле...	думать	おもいで омоидэ	<a href="#">Он</a> <a href="#">дума</a> ет о <a href="#">моих</a> <a href="#">деревьях</a> ...
67	右	Правой рукой едим, отправляем еду в рот..	правый	みぎ миги	Он <a href="#">мига</a> ет <a href="#">правым</a> глазом
68	左	Левой рукой мы работаем	левый	ひだり хидари	<a href="#">Химик</a> <a href="#">дари</a> т газету <a href="#">левой</a> рукой
69	上	Кто-то поднялся над землей вверх и что-то подает нам...	вверх	うえ уэ	<a href="#">У</a> <a href="#">этой</a> дамы <a href="#">вверх</a> нос торчит
70	下	Кто-то падает с неба вниз, держится руками за воздух...	вниз	した сита	<a href="#">Си</a> лач <a href="#">та</a> щит бочку <a href="#">вниз</a>
71	正	Король проворовался, ему отрубили руку и это правильно...	правильно	ただしい тадасий	<a href="#">Правильно</a> <a href="#">та</a> щить все <a href="#">даром</a> <a href="#">сило</a> й
72	止	Чтобы остановить короля в этом, ему отрубили и голову.	останавливать	やめる ямэру	<a href="#">Я</a> <a href="#">мерина</a> <a href="#">остановил</a> <a href="#">рукой</a>
73	小	Маленькая птичка летит вверх...	маленький	ちいさい тиисай	<a href="#">Маленький</a> <a href="#">ти</a> гренок <a href="#">и сай</a> гак
74	少	У птички мечем укоротили хвостик и он стал меньше...	меньше	すこし сукоси	<a href="#">Меньше</a> <a href="#">суп</a> <a href="#">коси</a> ть надо

75	不	Птичка летела пока не уткнулась в небо, выше ей дороги нет...	нет	ふ фу	Для собаки <b>фу</b> означает <b>нет</b>
76	母	Мать легла готовясь кормить ребенка...	мать	はは хаха	<b>Мать</b> все время смеется <b>ха-ха</b>
77	每	У каждого человека есть мать...	каждый	まい май	<b>Каждый</b> день меняю <b>май</b> ку
78	海	Каждое существо вышло из воды, из моря...	море	うみ уми	<b>Уметь ми</b> ны ставить на <b>море</b>
79	父	Отец - тот, кто делит все между членами семьи и на этом ставит крест...	отец	ちち тити	<b>Отец ти</b> пичный <b>ти</b> ран
80	立	Какой-то человек уверенно стоит на земле...	стоять	たつ тацу	Он <b>стоит</b> а она <b>танцует</b>

### Игра первая "Угадайка"

#### Правила игры:

Найдите каждому слову из списка 1 соответствие знаков из списка 2 (для контроля правильности ответа удобно при этом пользоваться электронным словарем, например Lingvo12, Lingvo x3 настроенным на перевод при наведении мышкой).

Поскольку мы уже опытные игроки, то сразу включаемся в игру! Нужно из первого списка найти соответствующие знаки из второго списка, естественно они уже перепутаны! Но мы же не новички, поэтому найти знаки, которые мы (если внимательно читали пояснения в таблице) уже знаем как, и нам это не составит труда. Наша цель - закрепить знания!...

#### Список 1

книга, гора, провинция, шея, глаз, **смотреть**, раковина, ухо, **брат**, свой, **общий**, нос, рот, имя, старший брат, **старый**, рука, нога, рожа, **отдыхать**, лес, тело, сердце, **каждый**, думать, **правый**, **левый**, верх, река, **выходить**, вниз, правильно, **останавливать**, **маленький**, меньше, нет, мать, море, отец, **стоять**.

#### Список 2

森 山 川 見 耳 自 公 鼻 口 名 古 足 林 休 体 心 貝 取 思 本 右 出  
左 上 下 正 止 州 小 少 不 首 母 每 海 父 手 立 兄 目

### Игра вторая "Обучающий текст"

#### Правила игры:

Сейчас прочитаем еще одну историю **2.1 "Девушка из раковины"**, где вместо некоторых русских слов будут вставлены кандзи из первой и второй частей книги "Путь бесхвостой птички". Наша задача - в процессе чтения заменять иероглифы русскими словами.

## **2.1 "Девушка из раковины" (1 вариант с кандзи)**

Однажды поспорили 海 и 山, кто же из них самый 力? Каждый приводил свои доводы, но никто не мог победить в споре. Тогда они решили спросить об этом людей.

И один 古人 рассказал им удивительную историю.

Жили в одной 州 母 и 父. Было у них 三 сына. Отец 出 на 海 ловить рыбу, собирать 貝. 母 見 за всем в доме и вела хозяйство. 兄 работал в 森 и 好 собирать дрова и рубить 木. Средний брат хотел стать ученым, он 多 читал 本 и 多 знал. Младший брат любил только 休. Он нигде не 工, а лишь ходил на 川 или в 森, или на 海, где долго 見 вдаль и о чем-то все время мечтал.

Все три брата были 力, красивыми. 每 имел доброе 心, 力手 и крепкие 足. Их 体 не знали болезней, 目 далеко 見, 耳 хорошо слышали. Они умели читать, писать. Все у них было 公.

Однажды 父 на берегу 海 нашел удивительную 貝. Когда он раскрыл ее, то увидел внутри 小 девушку, очень красивую.

Девушка и говорит ему:

- Скоро ты станешь 古, а у тебя есть 三 сына. 取 меня в свой дом, я стану женой 一 из твоих сыновей и вскоре у тебя появятся внуки, которые будут помогать тебе и твоей жене.

取 父 девушку к себе в 自 дом. Все 三 брата сразу же влюбились в эту девушку и захотели 取 ее в жены. А девушка сказала, что выйдет замуж за того из них, кто подарит ей нечто самое, самое прекрасное! Только так будет 正 и другого решения 不, и она будет 立 на нем.

多思 братья.

兄 пошел в лес, где нашел удивительный, очень красивый цветок. Он 取 его домой и подарил девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать другие подарки. Средний брат сидел всю 夕 и сочинил удивительный по красоте 字. На следующий день он прочитал свой 字 девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать, что же ей подарит младший брат.

А младший брат взял 貝 с девушкой и отнес ее на берег 海. Сели они рядом на теплый камень, нагретый 日. Девушка села 左, а юноша 右 и стали глядеть в бескрайнюю даль синего 海. Юноша рассказал девушке о своей мечте уплыть за 海, увидеть дальние 国, узнать, как живут другие 人...

Девушке очень понравился рассказ юноши о его мечте, подарки старших братьев понравились 少 и она сказала, что станет его женой.

Она взмахнула 右 рукой и вдруг из синей глади 海 出 корабль с 白 парусами, который приближался к берегу. Волны качали корабль 上 и 下. Когда корабль 止, от него 出 лодка с гребцами. 自 капитан сошел на берег. Он поприветствовал юношу и девушку:

- О, великая госпожа принцесса! Корабль по 名 "Юмэ" (мечта) ждет вас!...

Чем закончилась эта история, никто не знает. Все знают лишь только то, что девушка вышла замуж за младшего брата, который подарил ей мечту...

Перестали спорить 海 и 山, поняли, что сильнее мечты нет ничего на свете.

Ну, как все запомнили?

Интересно читать разные истории и сразу же повторять новые кандзи, которые по ходу повествования попадают на глаза вместо русских слов.

**Вот слова, которые были заменены в тексте:**

Птичка 2

роща лес книга гора выходить река провинция глаз смотреть раковина ухо брать свой  
 общий нос рот имя старший брат старый шея рука нога отдыхать тело сердце думать  
 правый левый верх вниз правильно останавливать маленький меньше нет мать каждый  
 море отец стоять

林森本山出川州目見貝耳取自公鼻口名兄古首手足休体心  
 思右左上下正止小少不母每海父立

Птичка 1

один два три король хозяин сокровище страна работа десять четыре пять восемь шесть семь  
 девять человек входит большой супруг небо огонь собака толстый ребенок письмо учиться  
 женщина спокойный любить сила поле мужчина день(солнце) белый луна, месяц вечер  
 много земля вода дерево

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子  
 字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

Теперь перейдем к изучению японских слов, используя вышеприведенные списки.

Преобразуем сначала список кандзи к удобному виду, где есть чтение хираганой и кириллицей. Помните, что это список следующих сорока иероглифов второго урока из книги Адила Талышханова, где чтения хираганой, к сожалению, не приводятся.

はやし <b>林</b> роща хаяси	もり <b>森</b> лес мори	ほん <b>本</b> книга хон	やま <b>山</b> гора яма	でる <b>出</b> выходить деру	かわ <b>川</b> река кава	しゅう <b>州</b> провинция сю:	め <b>目</b> глаз мэ	みる <b>見</b> смотреть миру	かい <b>貝</b> раковина кай	みみ <b>耳</b> ухо мими	
とり <b>取</b> брать тори	じ <b>自</b> свой дзи	こう <b>公</b> общий ко:	はな <b>鼻</b> нос хана	ろ <b>口</b> рот ро	めい <b>名</b> имя мэй	あに <b>兄</b> старший брат ани	ふるい <b>古</b> старый фуруй	くび <b>首</b> шея куби	て <b>手</b> рука тэ	あし <b>足</b> нога аси	やすみ <b>休</b> отдыхать ясуми
からだ <b>体</b> тело карада	こころ <b>心</b> сердце кокоро	おもう <b>思</b> думать омоу	みぎ <b>右</b> правый миги	ひだり <b>左</b> левый хидари	うえ <b>上</b> верх уэ	した <b>下</b> вниз сита	ただせい <b>正</b> правильно тадасий	やめる <b>止</b> останавливать ямэру			
ちいさい <b>小</b> маленький тиисай	すこし <b>少</b> меньше сукуси	ふ <b>不</b> нет фу	はは <b>母</b> мать хаха	まい <b>每</b> каждый май	うみ <b>海</b> море уми	ちち <b>父</b> отец тити	たつ <b>立</b> стоять тацу				

**Вам предстоит за этот урок выучить по-японски следующие слова и научиться писать их хираганой и кандзи:**

роща, лес, книга, гора, **выходить**,  
 река, провинция, глаз, **смотреть**,  
 раковина, ухо,  
**брат**, свой, общий, нос, рот,  
 имя, старший, брат, старый, шея,  
 рука, нога, **отдыхать**, тело,

сердце, **думать**, правый, левый,  
верх, вниз, правильно, **останавливать**,  
маленький, меньше,  
нет, мать, каждый, море, отец, **стоять**.

### Игра третья "Угадайка 2"

#### Правила игры:

Попробуйте теперь из списка японских слов записанных кириллицей, найти соответствующие знаки в списке иероглифов, где они переставлены местами:

хаяси мори хон яма деру кава сю: мэ кэн кай мими тори  
дзи ко: хана ро мэи ани фуруй куби тэ аси кю: карада кокоро  
омоу миги хидари уэ сита тадасий ямэру тиисай сукоси фу  
хаха май уми тити татэ

森山川見耳自公鼻口名古足林休体心貝取思本右出  
左上下正止州小少不首母每海父手立兄目

Ну, как? Получается? Все запомнили?

### Игра четвертая "Обучающий текст"

#### Правила игры:

Теперь прочитаем выше приведенную историю **2.2 "Девушка из раковины"**, только вместо кандзи будут их кун чтения на японском языке, записанные сначала кириллицей, потом хираганой.

林森本山出川州目見貝耳取自公鼻口名兄古首手足休体心  
思右左上下正止小少不母每海父立

хаяси мори хон яма дэру кава сю: мэ миру кай мими тору дзibun ко хана кути намаэ ани  
фуруй куби тэ аси ясуми карада кокоро омоу миги хидари уэ сита тадасий томэру тиисай  
сукоси фу хаха май уми тити тацу

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 八 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子 字  
学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

ити ни сан кими нуси тама куни ко: дзю: ён го хати року нана кю: хито иру о:кий отто тэн хи  
ину футой кодомо дзи гаку онна ясуй коному тикара та отоко хи сирой цуки ю: о:ку цути  
мидзу ки

## 2.2 "Девушка из раковины" (2 вариант)

Однажды поспорили **уми** и **яма**, кто же из них самый **тикара**? Каждый приводил свои доводы, но никто не мог победить в споре. Тогда они решили спросить об этом людей.

И один **фуруй хито** рассказал им удивительную историю.

Жили в одной **сю: хаха** и **тити**. Было у них **сан** сына. Отец **дэру** на **уми** ловить рыбу, собирать **кай**. **хаха миру** за всем в доме и вела хозяйство. **ани** работал в **мори** и **коному** собирать дрова и рубить **ки**. Средний брат хотел стать ученым, он **о:ку** читал **хон** и **о:ку** знал. Младший брат любил только **ясуми**. Он нигде не **ко:**, а лишь ходил на **кава** или в **мори**, или на **уми**, где долго **миру** вдаль и о чем-то все время мечтал.

Все три брата были **тикара**, красивыми. **май** имел доброе **кокоро**, **тикара тэ** и крепкие **аси**. Их **карада** не знали болезней, **мэ** далеко **миру**, **мими** хорошо слышали. Они умели читать, писать. Все у них было **ко**.

Однажды **тити** на берегу **уми** нашел удивительную **кай**. Когда он раскрыл ее, то увидел внутри **тиисай** девушку, очень красивую.

Девушка и говорит ему:

- Скоро ты станешь **фуруй**, а у тебя есть **сан** сына. **тору** меня в свой дом, я стану женой **ити** из твоих сыновей и вскоре у тебя появятся внуки, которые будут помогать тебе и твоей жене.

**тору тити** девушку к себе в **дзибун** дом. Все **сан** брата сразу же влюбились в эту девушку и захотели **тору** ее в жены. А девушка сказала, что выйдет замуж за того из них, кто подарит ей нечто самое, самое прекрасное! Только так будет **тадасий** и другого решения **фу**, и она будет **тацу** на нем.

**о:ку омоу** братья.

**ани** пошел в лес, где нашел удивительный, очень красивый цветок. Он **тору** его домой и подарил девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать другие подарки. Средний брат сидел всю **ю**: и сочинил удивительный по красоте **дзи**. На следующий день он прочитал свой **дзи** девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать, что же ей подарит младший брат.

А младший брат взял **кай** с девушкой и отнес ее на берег **уми**. Сели они рядом на теплый камень, нагретый **хи**. Девушка села **хидари**, а юноша **миги** и стали глядеть в бескрайнюю даль синего **уми**. Юноша рассказал девушке о своей мечте уплыть за **уми**, увидеть дальние **куни**, узнать, как живут другие **хито**...

Девушке очень понравился рассказ юноши о его мечте, подарки старших братьев понравились **сукоси** и она сказала, что станет его женой.

Она взмахнула **миги** рукой и вдруг из синей глади **уми дэру** корабль с **сирой** парусами, который приближался к берегу. Волны качали корабль **уэ** и **сита**. Когда корабль **томэру**, от него **дэру** лодка с гребцами. **дзибун** капитан сошел на берег. Он поприветствовал юношу и девушку:

- О, великая госпожа принцесса ! Корабль по **намаэ** "Юмэ" (мечта) ждет вас!...

Чем закончилась эта история, никто не знает. Все знают лишь только то, что девушка вышла замуж за младшего брата, который подарил ей мечту...

Перестали спорить **уми** и **яма**, поняли, что сильнее мечты нет ничего на свете.

## Игра пятая "Обучающий текст"

### Правила игры:

а) - Прочитайте историю **2.3 "Девушка из раковины"** со вставками слов хираганой. Цель игры - тренировка чтения хираганой и запоминание японских слов с кандзи.

б) - Постарайтесь в этом тексте выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

в) - Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

г) - Рисовать и произносить можно по-разному (мужским, женским голосом, басом, рычать, пищать и т.д.) чем больше, тем лучше.

Если такая процедура будет мысленно (а затем и письменно) проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

## **2.3 "Девушка из раковины" (3 вариант с кандзи)**

Однажды поспорили **うみ** и **яма**, кто же из них самый **ちから**? Каждый приводил свои доводы, но никто не мог победить в споре. Тогда они решили спросить об этом людей.

И один ふるいひと рассказал им удивительную историю.

Жили в одной しゅう はは и ちち. Было у них さん сына. Отец である на うみ ловить рыбу, собирать かい. ははみる за всем в доме и вела хозяйство. あに работал в もり и このむ собирать дрова и рубить き. Средний брат хотел стать ученым, он おうく читал ほん и おうく знал. Младший брат любил только やすみ. Он нигде не こう, а лишь ходил на かわ или в もり, или на うみ, где долго みる вдаль и о чем-то все время мечтал.

Все три брата были ちから, красивыми. まい имел доброе ところ, ちから те и крепкие あし. Их からだ не знали болезней, め далеко みる, みみ хорошо слышали. Они умели читать, писать. Все у них было こ.

Однажды ちち на берегу うみ нашел удивительную かい. Когда он раскрыл ее, то увидел внутри いいさい девушку, очень красивую.

Девушка и говорит ему:

- Скоро ты станешь ふるい, а у тебя есть さん сына. とる меня в свой дом, я стану женой いち из твоих сыновей и вскоре у тебя появятся внуки, которые будут помогать тебе и твоей жене.

とる ちち девушку к себе в じぶん дом. Все さん брата сразу же влюбились в эту девушку и захотели とる ее в жены. А девушка сказала, что выйдет замуж за того из них, кто подарит ей нечто самое, самое прекрасное! Только так будет ただしい и другого решения ふ, и она будет たつ на нем.

おおく おもう братья.

あに пошел в лес, где нашел удивительный, очень красивый цветок. Он とる его домой и подарил девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать другие подарки. Средний брат сидел всю ゆう и сочинил удивительный по красоте じ. На следующий день он прочитал свой じ девушке. Девушка поблагодарила его и стала ждать, что же ей подарит младший брат.

А младший брат взял かい с девушкой и отнес ее на берег うみ. Сели они рядом на теплый камень, нагретый ひ. Девушка села ひだり, а юноша みぎ и стали глядеть в бескрайнюю даль синего うみ. Юноша рассказал девушке о своей мечте уплыть за うみ, увидеть дальние くに, узнать, как живут другие ひと...

Девушке очень понравился рассказ юноши о его мечте, подарки старших братьев понравились すこし и она сказала, что станет его женой.

Она взмахнула みぎ рукой и вдруг из синей глади うみ である корабль с しろい парусами, который приближался к берегу. Волны качали корабль うえ и した. Когда корабль とめる, от него である лодка с гребцами. じぶん капитан сошел на берег. Он поприветствовал юношу и девушку:

- О, великая госпожа принцесса! Корабль по なまえ "Юмэ" (мечта) ждет вас!...

Чем закончилась эта история, никто не знает. Все знают лишь только то, что девушка вышла замуж за младшего брата, который подарил ей мечту...

Перестали спорить うみ и やま, поняли, что сильнее мечты нет ничего на свете.

## Игра шестая "Трансформер"

### Правила игры:

Попробуйте теперь прочитать по русски фразы записанные кандзи. В этот раз мы будем использовать знаки уже двух уроков – первого и второго.

**Мы знаем уже 80 иероглифов!!! Ура!!!**

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子 字 学 女 安 好 力 田 男  
日 白 月 夕 多 土 水 木

林 森 本 山 出 川 州 目 見 貝 耳 取 自 公 鼻 口 名 兄 古 首 手 足 休 体 心 思 右 左 上 下 正 止  
小 少 不 母 每 海 父 立

父母子海休  
 白男多本夕取  
 小女上山多子見  
 古王力男海取  
 小子七本夕見  
 大力人太主川入  
 上州森立

古木火不取  
 右山少左山  
 大心海多思  
 女子公森休  
 每目多上見  
 父子上山立  
 大水川海出

Допустим, по-русски вы прочитали смогли, а по-японски слабо? Ладно уж, я помогу вам...

<p>           父母子海休            白男多本夕取            小女上山多子見            古王力男海取            小子七本夕見            大力人太主川入            上州森立         </p>	<p>           тити хаха кодомо уми ясуми            сирой отоко такусан хон ю:бэ тору            тиисай онна уэ яма такусан кодомо миру            фуруй о: тикара отоко уми тору            тиисай кодомо сити хон ю:бэ миру            о:кий такара хито футой арудзи кава иру            уэ сю: мори тацу         </p>
<p>           古木火不取            右山少左山            大心海多思            女子公森休            每目多上見            父子上山立            大水川海出         </p>	<p>           фуруй ки хи фу тацу            миги яма сукоси хидари яма            о:кий кокоро уми такусан омоу            онна кодомо ко: мори ясуми            май мэ такусан уэ миру            тити кодомо уэ яма тацу            о:кий мидзу кава уми дэру         </p>
<p>           父母子海休            白男多本夕取            小女上山多子見            古王力男海取            小子七本夕見            大力人太主川入            上州森立         </p>	<p>           ちち はは こども うみ やすみ            しろい おとこ たくさんほん ゆうべ とる            ちいさい おんな うえ やま たくさん こども みる            ふるい おおちから おとこ うみ とる            ちいさい こども しちほん ゆうべ みる            おおきい たから ひと ふとい あるじ かわ いる            うえ しゅう もり たつ         </p>
<p>           古木火不取            右山少左山            大心海多思            女子公森休            每目多上見            父子上山立            大水川海出         </p>	<p>           ふるい き ひ ふ たつ            みぎ やま すこし ひだり やま            おおきい ところ うみ たくさん おもう            おんな こども こお もり やすみ            まい め たくさん うえ みる            ちち こども うえ やま たつ            おおきい みず かわ うみ での         </p>

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

И так каждый урок мы будем добавлять по 40 иероглифов, пока не запомним все 777 ...

**Ответы на игру шестую:**

Отец и мать с ребенком на море отдыхают.  
 Старый король сильного мужчину в море взял.  
 Маленький ребенок семь книг вечером просмотрел.  
 Большой сильный человек с толстым хозяином в реку зашли.  
 Верхняя провинция в лесу стоит.  
 Старое дерево огонь не берет.  
 Правая гора меньше левой горы.  
 Большое сердце о море много думает.  
 Женщина с ребенком вместе в лесу отдыхают.  
 Каждые глаза много вверх смотрят.  
 Отец с ребенком на верху горы стоят.  
 Большая вода из реки в море выходит.

Обучающие игры, для Части 2-й. Продолжение.

## Комплект игр "Птичка-3"

(Дополнение к таблицам Excel "Птичка 1-20")

### Таблица "Птичка 3"

Как работать с таблицей.

Читаем описание иероглифа, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием. Затем мысленно же прорисовываем иероглиф, как если бы мы его рисовали на бумаге. Затем подключаем голос и произносим японское чтение этого иероглифа уже со своим описанием. Затем объединяем мысленное рисование и звучание иероглифа с переводом. Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку. Прочитав таким образом всю таблицу, приступаем к играм. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый иероглиф по памяти с его чтением и переводом, можно переходить к следующей таблице.

81	音	Утром, когда встает солнце, лес озаряется звуками...	звук	おと	Очень тонкий <a href="#">звук</a> у комара
82	意	Проникнув мысленно в смысл кандзи звук, мы ощутили сердцебиение	мысль, воля	いし	<a href="#">И</a> у меня сильная <a href="#">мысль</a> и сила воли
83	暗	Взглянув на солнце, у нас потемнело в глазах и исчезли звуки...	темнота	くらい	Куриный <a href="#">рай</a> существует в <a href="#">темноте</a>
84	寸	На руке ищем пульс, который является законом для человека..	пульс, закон	すんぼう	<a href="#">Закон</a> <a href="#">сунь</a> подальше в стол
85	付	Человек присоединен к закону, пульсу как закон...	прикреплять	つける	<a href="#">Прикрепи</a> <a href="#">цукэру</a> к вазе...
86	寺	Храм это место, где ощущается пульс земли	храм	てら	Терористов <a href="#">ракета</a> стоит в <a href="#">храме</a> ..
87	時	Люди из храма, наблюдая за солнцем, вычисляли время...	время	じかん	Думай <a href="#">Зина</a> о <a href="#">кандалах</a> все <a href="#">время</a>
88	持	Рука храма, владеет всем вокруг...	владеть	もつ	<a href="#">Владей</a> <a href="#">молотком</a> в <a href="#">церкви</a>

89	守	Закон под крышей означает охрану, защиту...	охрана	まもる	Мамочку надо <a href="#">охранять</a> с <a href="#">ружьем</a>
90	村	Деревья это закон для деревни...	деревня	むら	В <a href="#">деревне</a> разводят <a href="#">муравейник</a>
91	言	Из рта вылетают слова... (четыре черты)	слова	ことば	<a href="#">Слова</a> вылетают как <a href="#">коты</a> из <a href="#">бани</a>
92	討	От слов: "В атаку!", - забился пульс, это закон для самурая...	атаковать	うつ	Гуцулы <a href="#">атаковали</a> москалей...
93	詩	Слова рождающиеся в храме это уже поэзия	поэт	しじん	Сидел <a href="#">поэт</a> дикой зимой на льдине
94	団	Закон в определенных границах един для всего коллектива..	коллектив	しゅうだん	Сюсюкал <a href="#">коллектив</a> в Дании
95	方	Фигурка в пируэте показывает направление, способ..	направление	つくりかた	<a href="#">Направление</a> выбрали чтобы <a href="#">цукерки</a> <a href="#">курить</a> и <a href="#">катать</a>
96	東	Сквозь деревья проглядывает солнце на востоке...	восток	ひがし	Хим сосуд <a href="#">гасят</a> на <a href="#">востоке</a>
97	西	Птичка садится на гнездо на ночь и смотрит на запад...	запад	にし	На <a href="#">запад</a> носи <a href="#">нижнее сиденье</a>
98	北	Два человечка спина к спине сидят на севере...	север	きた	На <a href="#">севере</a> поймали <a href="#">кита</a>
99	南	Если есть в кошельке десять ен, то можно ехать на юг...	юг	みなみ	<a href="#">Юг</a> завалили <a href="#">минами</a>
100	百	Сто белых лучей падает с неба...	сто	ひゃく	<a href="#">Сто</a> хитрых <a href="#">якутов</a> куда-то ушли
101	千	Десять раз по сто падает с небе, это уже тысяча...	тысяча	せん	<a href="#">Сенсей</a> получает <a href="#">тысячу</a> ен в год
102	万	Фигурка в пируэте без головы указывает, где лежат десять тысяч...	десять тысяч	まん	<a href="#">Мангал</a> стоит <a href="#">десять тысяч</a> ен
103	石	У подножия горы лежит камень...	камень	いし	<a href="#">И</a> сильный только поднимет <a href="#">камень</a>
104	車	Тачка на колесах, это повозка, машина...	тачка, колесо	くるま	На <a href="#">тачке</a> лежит <a href="#">кукушки хурма</a>
105	重	Тачка со второй парой колес нужна для тяжестей...	тяжелый	おもい	<a href="#">Омой</a> скорее <a href="#">тяжелый</a> камень...
106	軍	Тележка под крышей - средство (танк) защиты для армии...	армия	ぐんたい	В <a href="#">армии</a> <a href="#">гундосят тайно</a> ...
107	動	Тяжелая тележка, если приложить силу, начинает двигаться...	двигать	うごく	<a href="#">Уголь</a> <a href="#">двигают</a> гады <a href="#">кусками</a> ...
108	働	Если человек двигается, значит он работает...	работать	はたらく	<a href="#">Хата</a> <a href="#">ракушками</a> <a href="#">заработана</a>

109	庫	Тележка под крышей у склона, находится на складе, в гараже...	склад, гараж	そうこ	Весь <a href="#">гараж</a> заставлен <a href="#">соками</a> ...
110	転	Нос к носу столкнулись две машины, они падают и изменяются..	изменяться	ころ	Два <a href="#">коробка</a> упали и <a href="#">изменились</a>
111	軽	Если тележку можно катить по земле рукой, значит она легкая...	легкий	かるい	<a href="#">Карусель</a> <a href="#">легко</a> идет...
114	生	Человек прикрепленный к земле обеспечен жизнью...	жизнь	せいかつ	Всю <a href="#">жизнь</a> <a href="#">сей</a> и <a href="#">кадриль</a> танцуй
113	先	Жизнь на ножках убегает вперед..., она уже впереди.	вперед	せん	<a href="#">Сенсей</a> бежит <a href="#">вперед</a>
114	文	Поэт в шляпе стоит скрестив ноги, записывает свои изречения...	изречение	ぶんがく	В <a href="#">бунгало</a> <a href="#">Булгаков</a> читает <a href="#">изречение</a>
115	交	Отец в шляпе, в своей семье всех вместе соединяет...	соединять	まじわる	<a href="#">Матрёшку</a> зимой <a href="#">соединили</a> с <a href="#">ватрушкой</a>
116	校	Соединение с природой надо изучать	изучать	がっこう	<a href="#">Изучаем</a> все с <a href="#">гаком</a> ...
117	早	Солнце встает рано в десять часов утра...	рано	はやい	Как <a href="#">рано</a> <a href="#">халатом</a> покрыли <a href="#">яйца</a> ...
118	草	Растения, которые появляются раньше всех - это трава...	трава	くさ	Кто-то <a href="#">кусает</a> <a href="#">траву</a> ...
119	化	Человечек то стоит, то сидит, постоянно изменяется...	изменяться	か	<a href="#">Капуста</a> растет и <a href="#">изменяется</a>
120	花	Растения, которые изменяются чудесным образом, это - цветы...	цветок	はな	<a href="#">Цветку</a> от мороза пришла <a href="#">хана</a> ...

А теперь поиграем! Мы так играли уже, когда упражнялись в Птичках 1-2. Теперь настала очередь Птички 3.

Поскольку мы уже опытные игроки, то сразу включаемся в игру! Еще раз повторяю, наша цель - закрепить знания кандзи после прочтения мнемобразов, закрепить эту зыбкую субстанцию!...

### Игра первая "Угадайка"

#### Правила игры:

Найдите каждому слову из списка 1 соответствие знаков из списка 2 (для контроля правильности ответа удобно при этом пользоваться электронным словарем, например Lingvo12, Lingvo x3 при наведении мышкой):

#### Список 1

звук, мысль/воля, темнота, пульс/закон, прикреплять, храм, время, владеть, охрана, деревня, слова, атаковать, поэт, коллектив, направление, восток, запад, север юг, сто, тысяча, десять тысяч, камень, тачка/колесо, тяжелый, армия, двигать, работать, склад/гараж, изменяться, легкий, жизнь, впереди, изречение, соединять, изучать, рано, трава, изменяться, цветок.

#### Список 2

詩音意暗寸寺花時持守村言討団方西 北南百万石車軍動働庫  
転重軽生先文交校早草化東千付

Теперь закрепим полученные знания, прочитав еще одну интересную историю, где вставлены кандзи из частаей 3, 2, 1

**Игра вторая** "Обучающий текст"

Правила игры:

Прочитайте еще одну историю **3.1 "Крестоносцы"**, в которой вместо некоторых русских слов вставлены кандзи (синим цветом выделены знаки третьего урока, черным - предыдущих уроков). В процессе чтения нужно добиться уверенного проговаривания значений каждого иероглифа русским языком.

### 3.1 "Крестоносцы"

В **方** с **南** на **北** **動** остатки, когда-то многочисленной **軍**. Сейчас **軍** насчитывала уже только **千** человек, хотя первоначально, **二** годами раньше, в ней было более **万**. Впереди шли солдаты. **暗** опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса **重車**, запряженных быками, беспощадно издавали тягучий **音**, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная **意** военначальника, по **名** Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отощавших **人** от бегства.

**二** года назад, **軍**, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с **花**, бравурными **音** маршей. Теперь все **化**. Никто не знал что будет так трудно и **重**. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. **百** раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но **言** правды не дошли до **心**. Правители **寺**, так ловко построили свою политику, что **王** дал согласие выделить **軍** для этого похода. **寸** повиновения храму, который **持** ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

**時** показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные **軍** были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, **軍** возвращалось с позором, неся на себе печать и **言** поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. **重意** не давали ему покоя. Ни **村**, города, которые они проходили, ни **草**, ни **日**, которое сейчас **早** встает, ни **空** не радовали его. **先** ждала немилость **王**, отречение и посылая **生**, в запустевшем замке, где продолжало **働** в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им **二** года назад. А **寺** и **王** продолжали набивать свои **庫** награбленными **玉**.

Его личная **守**, верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из **二** человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и **古** слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю **重** похода.

軽生 кончилась. Отправляясь на 南, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные 玉, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали 王 и служители 寺.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные 玉 лились 川. Но потом, масульмане собрав все свои силы, 討 их на всем побережье Средиземного 海 и начали побеждать в войне между 西 и 東. Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными 軍. Правильно говорит 詩 в своем 文, что только 交 сильна 軍. А если 石 преткновения в 軍西 становятся личные интересы, добра не жди...

### Теперь перейдем к изучению японских слов

Преобразуем сначала список кандзи к удобному виду, где есть чтение хираганой

#### Список 3

おと 音	いし 意	くらい 暗	すん 寸	づける 付	てら 寺	じ 時	もち 持	かみ 守	むら 村	いう 言	すめる 討
звук	воля	темный	закон	прикреплять	храм	время	владеть	охрана	деревня	слова	атаковать
しじん 詩	だん 団	つくりかた 方	ひがし 東	にし 西	きた 北	みなみ 南	ひゃく 百	せん 千	まん 万	いし 石	
поэт	коллектив	направление	восток	запад	север	юг	сотня	тысяча	десять тысяч	камень	
くるま 車	おもい 重	ぐんたい 軍	うごく 動	はたらく 働	そうこ 庫	ころ 転	かるい 軽	せい 生	せん 先		
тачка	тяжелый	армия	двигать	работать	гараж	изменяться	легкий	жизнь	впереди		
ぶんがく 文	まじわる 交	がっこう 校	はやい 早	くさ 草	か 化	はな 花					
изречение	соединять	изучение	рано	трава	изменяться	цветок					

**Вам предстоит за этот урок выучить по-японски следующие 40 новых слов и научиться писать их хираганой и кандзи:**

звук мысль/воля темнота пульс/закон  
 прикреплять храм время владеть  
 охрана деревня слова атаковать  
 поэт коллектив направление восток  
 запад север юг сто тысяча  
 десять тысяч камень тачка, колесо  
 тяжелый армия двигать работать  
 склад, гараж изменяться легкий  
 жизнь впереди изречение соединять  
 изучать рано трава изменяться цветок

### Игра третья

#### Правила игры:

Играем дальше! Найдите каждому слову из списка 4 соответствие кандзи из списка 5, где знаки переставлены местами.

#### Список 4

おと いし くらい すんぼう つける てら じかん もつ まもる むら いう せめる しじん  
 しゅうだん つくりかた ひがし にし きた みなみ ひやく сен まん いし くるま おもい  
 ぐんたい うごく はたらく そうこ ころ かるい せいかつ せんせい ぶんがく まじわる が  
 っこう はやい くさ か はな

### Список 5

意寸付寺持守村言詩団方東北南百千石車重軍動庫転軽生  
 先文交早草化花音働万討西暗校時

Ну, как? Все запомнили? Если нет, прочитайте внимательно следующие триады: "Значение" - "Иероглиф" - "Чтение", вспоминая при этом мнемобразы для иероглифов и японских слов из таблицы 3.

звук, мысль(воля), темнота, пульс(закон), прикреплять, храм, время, владеть, охрана, 音 意 暗 寸 付 寺 時 持 守 ото, иси, курай, сумпо, цукэру, тэра, дзикан, моцу, мамору,
деревня, слова, атаковать, поэт, коллектив, направление, восток, запад, север, юг, сто, 村 言 討 詩 団 方 東 西 北 南 百 мура, кото, сэмеру, сидзин, сю:дан, цукуруката, хигаси, ниси, кита, минами, хяку,
тысяча, десять тысяч, камень, тачка(колесо), тяжелый, армия, двигать, работать, 千 万 石 車 重 軍 動 働 сэн, ман, иси, курума, омой, гунтай, угоку, хатараку,
склад(гараж), изменяться, легкий, жизнь, впереди, изречение, соединять, изучать, рано, 庫 転 軽 生 先 文 交 校 早 со:ко, коро, каруй, сэйкацу, сэн, бунгаку, мадзивару, гакко, хаяй,
трава, изменяться, цветок 草 化 花 куса, ка, хана

### Игра четвертая "Обучающий текст"

#### Правила игры.

Попробуем теперь прочитать рассказ 3.2 "Крестоносцы", в котором некоторые русские слова заменены японскими с помощью кириллицы.

## 3.2 "Крестоносцы"

В цукуруката с минами на кита угоку остатки, когда-то многочисленной гунтай. Сейчас гунтай насчитывала уже только сэн человек, хотя первоначально, 二 годами раньше, в ней было более ман. Впереди шли солдаты. курай опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса омой курума, запряженных быками, беспощадно издавали тягучий ото, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная иси военначальника, по 名 Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отощавших 人 от бегства.

二 года назад, гунтай, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с хана, бравурными ото маршей. Теперь все ка. Никто не знал что будет так трудно и омой. С самого начала этот поход был обречен на неудачу.

**хяку** раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но **кото** правды не дошли до 心. Правители **тэра**, так ловко построили свою политику, что 王 дал согласие выделить **гунтай** для этого похода. **сумпо** повиновения храму, который **моцу** ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

**дзикан** показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные **гунтай** были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, **гунтай** возвращалось с позором, неся на себе печать и **кото** поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. **омой иси** не давали ему покоя. Ни **мура**, города, которые они проходили, ни **куса**, ни 日, которое сейчас **хаяй** встает, ни 空 не радовали его. **сэн** ждала немилость 王, отречение и посылая **сэйкацу**, в запустевшем замке, где продолжало **хатараку** в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им 二 года назад. А **тэра** и 王 продолжали набивать свои **со:ко** награбленными 玉.

Его личная **мамору**, верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из 二 человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и 古 слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю **омой** похода.

**каруй сэй** кончилась. Отправляясь на **минами**, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные 玉, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали 王 и служители **тэра**.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные 玉 лились 川. Но потом, масульмане собрав все свои силы, **сэмэру** их на всем побережье Средиземного 海 и начали побеждать в войне между **ниси** и **хигаси**. Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными **гунтай**. Правильно говорит **сидзин** в своем **бунгаку**, что только **мадзивару** сильна **гунтай**. А если **иси** преткновения в **гунтай ниси** становятся личные интересы, добра не жди...

### Игра пятая. "Обучающий текст"

#### Правила игры:

Прочитайте историю **3.3 "Крестоносцы"** со вставками слов хираганой. Цель игры - тренировка чтения хираганой и запоминание японских слов.

## 3.3 "Крестоносцы"

В つくりかた с みなми на кита うごく остатки, когда-то многочисленной **гунтай**. Сейчас **гунтай** насчитывала уже только **сэн** человек, хотя первоначально, 二 годами раньше, в ней было более **ман**. Впереди шли солдаты. **край** опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса **оmoi** **курма**, запряженных быками, беспощадно издавали тягучий **ото**, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная **иши** военначальника, по 名 Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отощавших 人 от бегства.

二 года назад, **гунтай**, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с **хана**, бравурными **ото** маршей. Теперь все **касуру**. Никто не знал что будет так трудно и **оmoi**. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. **хьяку** раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но **кото** правды не дошли до 心. Правители **тэра**, так ловко построили свою политику, что 王 дал согласие выделить **гунтай** для

этого похода. **すんぽ** повиновения храму, который **もつ** ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

**じかん** показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные **ぐんたい** были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, **ぐんたい** возвращалось с позором, неся на себе печать и **こと** поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. **おもいいし** не давали ему покоя. Ни **むら**, города, которые они проходили, ни **くさ**, ни **日**, которое сейчас **はやい** встает, ни **空** не радовали его. **せん** ждала немилость **王**, отречение и постылая **せいかつ**, в запустевшем замке, где продолжало **はたらく** в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им **二** года назад. А **てら** и **王** продолжали набивать свои **そうこ** награбленными **玉**.

Его личная **まもる**, верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из **二** человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и **古** слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю **おもい** похода.

**かるいせいかつ** кончилась. Отправляясь на **みなみ**, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные **玉**, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали **王** и служители **てら**.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные **玉** лились **川**. Но потом, масульмане собрав все свои силы, **せめる** их на всем побережье Средиземного **海** и начали побеждать в войне между **にし** и **ひがし**. Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными **ぐんたい**. Правильно говорит **しじん** в своем **ぶんがく**, что только **まじわる** сильна **ぐんたい**. А если **いし** преткновения в **ぐんたい** **にし** становятся личные интересы, добра не жди...

## Игра шестая "Трансформер 2"

### Правила игры:

Попробуйте теперь прочитать по- русски фразы записанные кандзи. В этот раз **мы будем использовать знаки уже трех уроков – первого, второго и третьего. Мы знаем уже 120 иероглифов!!! Ура!!!** Давайте предварительно бегло пробежимся по всем знакам и убедимся, что их значение легко воспроизводим из своей памяти. Если нет уверенности, то придется вернуться к первым урокам и начать еще раз все с начала.

### Слова урока 1:

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子 字 学 女 安 好 力 田 男  
日 白 月 夕 多 土 水 木

一	二	三	王	主	玉	国	工	十																
один,	два,	три,	король,	хозяин,	сокровище,	страна,	работать/строить,	десять,																
四	五	六	七	九	人	入	大																	
четыре,	пять,	восемь,	шесть,	семь,	девять,	человек,	входить,	большой,																
夫	天	火	犬	太	子	字	学																	
супруг,	небо,	огонь,	собака,	толстый,	ребенок,	буква/письмо,	учиться,																	
女	安	好	力	田	男	日	白																	
женщина,	спокойный,	любить,	сила,	поле,	мужчина,	солнце/день,	белый,																	
月	夕	多	土	水	木																			
луна/месяц,	вечер,	много,	земля,	вода,	дерево.																			

Слова урока 2:

林森本山 出川州 目見貝耳 取自公鼻口名兄 古首手足 休体心思 右左上下 正止  
小少不母 每海父 立

林	森	本	山	出	川	州	目	見	貝	耳	
роща	лес	книга	гора	выходить	река	провинция	глаз	смотреть	раковина	ухо	
取	自	公	鼻	口	名	兄	古	首	手	足	休
брать	свой	общий	нос	рот	имя	старший брат	старый	шея	рука	нога	отдыхать
体	心	思	右	左	上	下	正	止			
тело	сердце	думать	правый	левый	верх	вниз	правильно	останавливать			
小	少	不	母	每	海	父	立				
маленький	меньше	нет	мать	каждый	море	отец	стоять				

Слова урока 3:

音意暗寸 付寺時 持守村言 討詩団方東西 北南百千万 石車重軍 動働庫 転軽  
生先文 交校早草 化花

音	意	暗	寸	付	寺	時	
звук	мысль/воля	темнота	пульс/закон	прикреплять	храм	время	
持	守	村	言	討	詩	団	
владеть	охрана	деревня	слова	атаковать	поэт	коллектив	
方	東	西	北	南	百	千	万
направление	восток	запад	север	юг	сто	тысяча	десять тысяч
石	車	重	軍	動	働	庫	
камень	тачка/колесо	тяжелый	армия	двигать	работать	склад/ гараж	
転	軽	生	先	文	交		
изменяться	легкий	жизнь	впереди	изречение	соединять		
校	早	草	化	花			
изучать	рано	травы	изменяться	цветок			

Итак, пробуем читать фразы на русском языке составленные из слов 1,2,3 уроков, записанные с помощью кандзи:

守村北 討 寺言寸文 校 軍重石車 動 詩寺千文言働

兄右手正働 子大文学 小守西州討 男重車動 犬六人止

川千庫村 転 先軽生南立 每夫多子思 兄多大文校

日詩多小本取 軍大寺正討 女多大花見 草田早化

万車方東動 百村 暗夕安休 万人大軍交 多水千人 止

Фразы получились довольно-таки условные, но для учебных целей, надеюсь, вполне пригодные. Особенно настырные ученики, смею надеяться, способны самостоятельно составить множество таких коротких фраз, обладая уже более чем сотней слов, записанных с помощью иероглифов.

Если все получается, попробуем эти же фразы прочитать, используя японское чтение каждого кандзи

守村北討  
 寺言寸文校  
 軍重石車動  
 詩寺千文言働  
 兄右手正働  
 子大文学  
 男重車動  
 犬六人止  
 川千庫村転  
 先軽生南立  
 每夫多子思  
 兄多大文校  
 日詩多小本取  
 軍大寺正討  
 女多大花見  
 多草田早化  
 万車方東動  
 百村暗夕安休  
 万人大軍交  
 多水千人止  
 小守西州討

かみ, むら, きた, すめる  
 てら, いう, せん, ぶんがく, まじわる  
 ぐんたい, おもい, いし, くるま, うごく  
 しじん, とろ, せん, ぶんがく, いう, はたらく  
 あに, みぎ, て, せい, はたらく  
 こども, おおきい, ぶんがく, がく  
 おとこ, おもい, くるま, うごく  
 いぬ, ろく, ひと, やめる  
 かわ, せん, そうこむ, らころ  
 せん, かるい, せい, みなみ, たつ  
 まい, おっと, たくさん, こども, おもう  
 あに, たくさん, おおきい, ぶんがく, がっこう  
 ひ, しじん, たくさん, ちいさい, ほん, とり  
 ぐんたい, おおきい, てら, ただしい, すめる  
 おんな, たくさん, おおきい, はな, みる  
 たくさん, くさ, た, はやい, か  
 まん, くるま, つくりかた, ひがし, うごく  
 ひやく, むら, くらい, ゆうべ, やすみ  
 せん, ひと, おおきい, ぐんたい, まじわる  
 たくさん, みず, せん, ひと, やめる  
 ちいさい, かみ, にし, しゅう, すめる

## Игра седьмая "Обучающий текст"

### Правила игры:

Постарайтесь в тексте **3.4 "Крестоносцы"** выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

## 3.4 "Крестоносцы"

*В том же тексте попробуйте мысленно по памяти (можно и письменно) заменить выделенные русские слова японскими словами, одновременно представляя мнемобраз кандзи на каждое слово.*

В **направлении** с юга на север двигались остатки, когда-то многочисленной **армии**. Сейчас **армия** насчитывала уже только **тысячу** человек, хотя первоначально, 二 годами раньше, в ней было более **десяти тысяч**. Впереди шли солдаты. **Темнота** опускалась на пыльную дорогу. Позади солдат тащились обозы. Колеса **тяжелых повозок**, запряженных быками, беспощадно издавали тягучий **звук**, скрипели, навевая грусть и уныние. И только железная **воля** военначальника, по 名 Минго удерживала весь этот сброд оборванных, отощавших 人 от бегства. 二 года назад, **войско**, полное сил и радужных надежд двинулось в Крестовый поход, завоевывать Гроб Господень. Их провожали с **цветами**, бравурными **звуками** маршей. Теперь все **изменилось**. Никто не знал что будет так трудно и **тяжело**. С самого начала этот поход был обречен на неудачу. **Сто** раз говорили умные люди, что нет смысла в этом походе. Но **слова** правды не дошли до 心. Правители **храма**, так ловко построили свою политику, что 王 дал согласие выделить **войска** для этого похода. **закон** повиновения храму, который **владел** ситуацией, сыграл плохую шутку во всей этой истории.

**Время** показало, всю бесполезность этой авантюры. Посланные **войска** были разбиты в далеких, неведомых краях и потеряли большую часть солдат и снаряжения. И вот теперь, **армия** возвращалась с позором, неся на себе печать и **слова** поражения.

Минго ехал впереди на своем верном, белогривом коне. **тяжелые мысли** не давали ему покоя. Ни **деревни**, города, которые они проходили, ни **трава**, ни 日, которое сейчас **рано** встает, ни 空 не радовали его. **Впереди** ждала немилость 王, отречение и постылая **жизнь**, в запустевшем замке, где продолжало **трудиться** в нищете его немногочисленное семейство, оставленное им 二 года назад. А **храм** и 王 продолжали набивать свои **склады** награбленными 王.

Его личная **охрана**, верная ему, некогда многочисленная, состояла сейчас всего из 二 человек. Это были - его верный оруженосец Лэйс и 古 слуга Крон. С самого начала они разделяли с ним всю **тяжесть** похода.

**Легкая жизнь** кончилась. Отправляясь на **юг**, все были полны сил, радужных надежд вернуться богатыми, добыть в дальних странах несметные 玉, отняв их у масульман, якобы захвативших христианские святыни. Все это обещали 王 и служители **храма**.

Поначалу так и было. Первые походы были удачные. Награбленные 玉 лились 川. Но потом, масульмане собрав все свои силы, **атаковали** их на всем побережье Средиземного 海 и начали побеждать в войне между **западом** и **востоком**. Большую роль в поражении сыграли и разногласия между союзными **войсками**. Правильно говорит **поэт** в своем **изречении**, что только **объединением** сильна **армия**. А если **камнем** преткновения в **армии запада** становятся личные интересы, добра не жди...

#### **Ну, как, все запомнили?**

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

**Если получается, можно переходить к следующему уроку "Птичка 4".**

#### **Ответы к игре шестой:**

Охрана деревню с севера атакует.

В храме слова закона и изречения изучают.

Армия тяжелые камни на повозках передвигает.

Поэт в храме тысячу стихов словами создал.

Старший брат правой рукой правильно работает.

Ребенок большое изречение изучает.

Мужчина тяжелую тележку двигает.

Собака шесть человек остановила.

Река тысячу сараев в деревне перевернула.

Впереди легкая жизнь на юге предстоит.

Каждый супруг много детей желает.

Старший брат много больших цитат выучил.

За день стихов много из маленькой книги почерпнул.

Армия большой храм правильно атаквала.

Женщина много больших цветов рассмотрела.

Много травы на поле рано поменялось.

Десять тысяч автомобилей в направлении востока двигаются.

Сто деревень в темноте вечером спокойно отдыхают.

Десятки тысяч людей в большую армию объединились.

Много воды тысячу человек остановило.

Маленькая охрана с запада провинцию атаквала.

Обучающие игры для Части 2-й. Продолжение .

## Комплект игр "Птичка-4"

(Дополнение к таблицам Excel "Птичка 1-20")

### Таблица "Птичка 4"

#### Как работать с таблицей.

Читаем описание иероглифа, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием. Затем мысленно же прорисовываем иероглиф, как если бы мы его рисовали на бумаге. Затем подключаем голос и произносим японское чтение этого иероглифа уже со своим описанием. Затем объединяем мысленное рисование и звучание иероглифа с переводом. Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку. Прочитав таким образом всю таблицу, приступаем к играм. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый иероглиф по памяти с его чтением и переводом, можно переходить к следующей таблице.

121	丁	Табличка показывает название квартала	квартал	まち мати	В нашем <a href="#">квартале</a> живёт <a href="#">матрешка</a> с <a href="#">тигром</a>
122	町	Квартал размером с поле это уже город	город	まち мати	В <a href="#">городе</a> живут одни <a href="#">матрешки</a> и <a href="#">тигры</a>
123	叮	Кто-то открыл рот и хвалит свой квартал...	хвалить	かけつ какэцу	<a href="#">Кассир</a> <a href="#">хвалит</a> <a href="#">кефир</a> и <a href="#">цукерки</a>
124	河	Мы хвалим реки, за то что они дают нам воду..	реки	かせん касэн	<a href="#">Реки</a> текут в <a href="#">Каспийское море</a> с <a href="#">энтузиазмом</a>
125	何	Прохожий зашел в квартал и спрашивает, что это за место...	что, сколько	なん нан	Мы сами знаем <a href="#">что</a> <a href="#">нам</a> <a href="#">надо</a> ...
126	荷	Его спрашивают сколько растений в его ноше...	ноша, багаж	にもつ нимоцу	В <a href="#">багаже</a> оказались <a href="#">нитки</a> , <a href="#">молотки</a> и <a href="#">цукерки</a> .
127	行	Человека разделили с его кварталом, поэтому ему надо идти или ехать	идти, ехать	いく ику	<a href="#">Илья</a> <a href="#">кучер</a> собрался <a href="#">ехать</a>
128	街	Между людьми лежит полоса двойной земли ее хватит на на улицу	улица	まち мати	На <a href="#">улице</a> везде ругаются <a href="#">матом</a> ...
129	打	Рука в сочетании с гвоздем означает бить...	бить	うつ уцу	<a href="#">Утром</a> хорошо <a href="#">бить</a> <a href="#">цыплят</a> и <a href="#">уток</a> ...
130	灯	Огонь горел в лампе для освещения квартала	лампа	とう то:	<a href="#">Лампа</a> <a href="#">то:</a> нет в море...
131	刀	Кончик лезвия меча	меч	かたな катана	<a href="#">Меч</a> заменяет <a href="#">карандаш</a> , <a href="#">тарелку</a> и <a href="#">нагайку</a>
132	分	Мечем разделяем время на минуты, чтобы понять ход истории	минута	ふん фун, пун	За <a href="#">минуту</a> съем весь <a href="#">фундук</a> ...
133	切	Прежде чем резать, семь раз отмерь...	резать	きる киру	<a href="#">Китайский меч</a> <a href="#">режет</a> <a href="#">ружье</a> ...

134	春	Супруг вышел на улицу, увидел солнце и небо, значит наступила весна	весна	はる хару	<a href="#">Весной халат</a> меняем на <a href="#">рубашку</a> ...
135	実	Человек в весеннем настроении с крышей может творить...	творить	じっせん дзиссэн	В <a href="#">диком зимовье</a> я <a href="#">творю</a> себе из <a href="#">сена</a> постель...
136	矢	Стрела таит большую опасность для человека	стрела	やじるし ядзируси	<a href="#">Стрелу</a> питали <a href="#">ядом</a> дикой <a href="#">змеи</a> на <a href="#">Руси</a> ...
137	失	Если стрела проникла в человека, он может лишиться жизни...	лишиться	うしなう усинау	<a href="#">Усилим нагайки</a> можно <a href="#">лишиться уха</a> ...
138	内	Человек внутри дома представляет его содержимое	содержимое	ないよう найё:	<a href="#">Содержимое найденное</a> в банке - игрушка с <a href="#">ёлки</a>
139	肉	Внутреннее содержимое человека это только мясо...	мясо	にく нику	<a href="#">Нижний кусок мяса</a> самый большой...
140	円	Монета в окошечке кассира это иена	иена	えん эн	<a href="#">Энергия</a> дается за <a href="#">ены</a> ...
141	竹	Два стебля это бамбук	бамбук	たけ такэ	<a href="#">Такой кэ</a> мень можно сделать только из <a href="#">бамбука</a>
142	中	Тихо! Среди нас китайские шпионы...	внутри	なか нака	<a href="#">Внутри наковальни карандаш!</a>
143	虫	Гусеница с крыльями это уже насекомое	насекомое	むし муси	<a href="#">Мудрец сидит</a> на <a href="#">насекоме</a>
144	糸	Кокон шелкопряда прядущего крученую тройную нить...	нитка	いと ито	<a href="#">Иголка только</a> для тонкой <a href="#">нитки</a>
145	雨	Струи воды из небесного зонтика это не что иное, как дождь	дождь	あめ амэ	<a href="#">Армейский металлический плащ</a> спасает от <a href="#">дождя</a>
146	雲	Облако - место, где капли дождя встречаются вместе...	облако	くも кумо	<a href="#">Кусок молотка</a> забросили за <a href="#">облако</a>
147	雷	Серьезный дождь над полем обычно сопровождает гром	гром	かみなり каминари	<a href="#">Казаки и милиционеры</a> на <a href="#">семинаре</a> вызвали <a href="#">гром</a> аплодисментов
148	電	Гром порождает электрическую молнию	электр. МОЛН	でんき дэнки	<a href="#">Деньги</a> и <a href="#">кисти</a> рук образуют <a href="#">электрическую молнию</a>
149	雪	Дождь который можно удержать в руке может быть только снегом	снег	ゆき юки	<a href="#">Юбка</a> у <a href="#">китайки</a> вся в <a href="#">снегу</a>
150	気	В камине горят дрова и греют человека, добавляют энергию	энергия	き ки	<a href="#">Энергия</a> меряется в <a href="#">киловаттах</a>
151	汽	Капли воды упавшие на горячий камин образуют пар...	пар	き ки	<a href="#">Пар</a> меряется на <a href="#">килограммы</a>

152	穴	Если разделить крышу, то образуется дыра с дефицитом тепла...	дыра	あな ана	А на крыше дыра...
153	空	Пустая работа строить дом на небе...	небо	そら сора	На небе летает много сора
154	究	Девять раз в пустую повторять урок - это уже учеба	учеба	せん сэн	Учеба лошади хорошо удается с помощью сена
155	金	Король под крышей стоит по колена в золоте	ЗОЛОТО	きん кин	Мне подарили кинжал из золота
156	全	Если у короля под крышей у ног нет золота, он целиком гол	целиком	まったく маттаку	Целиком глотать яблоко мать такую очень трудно
157	色	Семь различных идей в голове у сидящего мудреца...	различный	いろいろ ироиро	Ирония Иру роняет по разному
158	青	Луной завладели голубые во главе с королем в короне...	синий	あおい аой	Один малой - голубой
159	赤	Под землей бушует пламя красного цвета...	красный	あかい акай	Скакай красный конь!
160	知	Когда знаешь, то слова, как стрелы вылетают изо рта...	знать	しる сиру	Сильного рубаку надо знать

Сейчас будем составлять игры уже из 160 иероглифов!

Для начала прочитаем еще раз внимательно каждую строчку следующей таблицы, где приведены чтения и значения кандзи из четвертой главы книги "Путь бесхвостой птички", на несколько секунд задерживая взгляд на рисунке иероглифа, пытаясь его мысленно сфотографировать:

まち	мати	квартал	丁
まち	мати	город	町
かけつ	какэцу	хвалить	叮
かせん	касэн	реки	河
なん	нан	что, сколько	何
にもつ	нимоцу	ноша, багаж	荷
いく	ику	идти, ехать	行
まち	мати	улица	街
うつ	уцу	бить	打
とう	то:	лампа	灯
かたな	катана	меч	刀
ふん	фун, пун	минута	分
きる	киру	резать	切
はる	хару	весна	春

じっせん	дзиссэн	творить	実
やじるし	ядзируси	стрела	矢
うしなう	усинау	лишиться	失
ないよう	найё:	содержимое	内
にく	нику	мясо	肉
えん	эн	иена	円
たけ	такэ	бамбук	竹
なか	нака	внутри	中
むし	муси	насекомое	虫
いと	ито	нитка	糸
あめ	амэ	дождь	雨
くも	кумо	облако	雲
かみなり	каминари	гром	雷
でんき	дэнки	электр. молн	電
ゆき	юки	снег	雪
ки	ки	энергия	気
ки	ки	пар	汽
あな	ана	дыра	穴
そら	сора	небо	空
せん	сэн	учеба	究
きん	кин	золото	金
まったく	маттаку	целиком	全
いろいろ	ироиру	различный	色
あおい	аой	синий	青
あかい	акай	красный	赤
しる	сиру	знать	知

### Игра первая.

#### Правила игры:

Прочитайте по порядку кандзи, постарайтесь вспомнить мнемобраз на каждый иероглиф и его значение. В случае затруднения, следует вернуться к таблице "Птичка 4".

丁 町 叮 河 何 荷 行 街 打 灯 刀 分 切 春 実 矢 失 内 肉 円 竹 中 虫 糸 雨 雲 雷 電 雪 気 汽 穴 空 究 金 全 色 青 赤 知
--

### Игра вторая "Обучающий текст. Вариант 1"

#### Правила игры:

Прочитайте маленький рассказ 4.1 "Приключение в лесу", где вместо некоторых слов вставлены иероглифы только из четвертой главы "Птичка 4". Постарайтесь без запинки вспомнить их значения и быстро прочитать весь рассказ. Даже можно взять секундомер и поставить между играющими рекорд на скорость чтения.

## 4.1 "Приключение в лесу" (1 вариант с кандзи)

Я живу в 町. Но вот однажды, когда была 春, 行 я в лес. Я взял с собой 荷, состоящий из 灯, 刀 и лука со 矢. Из еды у меня было 肉. Кругом стояли 木 из 竹. Я хотел срезать себе несколько 木 и взять их домой. Как вдруг на небе появилось 雲. Сверкнула 電. Грянул 雷. И пошел 雨. Но я все равно стал 切木 своим 刀. От меня валил 汽. Сам я стал сначала 青 а потом 赤. Если бы я знал, что будет 雨, я бы взял себе еще в 荷 и зонтик. Когда 雨 кончился, стало совсем темно. Вокруг меня летали разные 虫. Тогда я зажег 灯, связал 木, которые я срезал 刀 и 行 домой в 町. Вдруг вижу, впереди что-то сверкнуло! Я 行 поближе и увидел открытый сундук. А внутри сундука лежало 金 и много различных 円 из 金. Все 内 сундука я хотел взять себе. Как вдруг в крышку сундука вонзилась 矢. Это оказались разбойники. Они хотели 失 меня жизни и забрать 金 себе. Тогда я взял свой 刀, стал 打 разбойников и через 分 справился с ними. Ничто уже не мешало мне целиком забрать 金. Перед дорогой домой я немного поел 肉. У меня появилась 氣, и не теряя ни 分 я 行 в путь. На дороге после 雨 текли 河 воды. Но я 叮 себя, что не побоялся разбойников и добыл себе 金. Я 行 по улицам своего 町, светил себе 灯. В 荷 теперь у меня были: 刀, 矢, 木 и 金.

### Игра третья "Угадайка 1"

#### Правила игры:

Теперь давайте вспомним кандзи из первой, второй, третьей и четвертой части книги, всего 160 штук

Из списка 2 к каждому слову, надо найти соответствующий иероглиф из списка 3... Надеемся, что для вас очень просто! Шутка.... Но, тем не менее, если вы каждый день будете играть в эту игру, у вас эти кандзи настолько крепко застрянут в голове, что колом их от тудова не выбьешь! В этих списках собраны и частично перепутаны слова из первых четырех частей "Путь бесхвостой птички". Красным цветом выделены глаголы.

#### Список 2

#### Список 3

<p>один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, <b>работать/строить</b>, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, <b>входить</b>, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, буква/письмо, <b>учиться</b>, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, солнце/день, белый, луна/месяц,</p>	<p>森山川見耳自公 鼻口名古足林休 体心貝取思本右 出左上下正止州 小少不首母海父</p>
---	--

вечер, много, земля, вода, дерево., книга, гора, провинция, шея, глаз, **смотреть**, раковина, ухо, **брат**, свой, общий, нос, рот, имя, старший брат, старый, рука, нога, рожа, **отдыхать**, лес, тело, сердце, каждый, думать, правый, левый, верх, река, **выходить**, вниз, правильно, **останавливать**, маленький, меньше, нет, мать, море, отец, **стоять**, звук, мысль / воля, темнота, пульс/закон/**прикреплять**, храм, время, **владеть**, охрана, деревня, слова, **атаковать**, поэт, коллектив, направление, восток, запад, север юг, сто, тысяча, десять тысяч, камень, тачка/колесо, тяжелый, армия, **двигать**, **работать**, склад/ гараж, изменяться, легкий, жизнь, впереди, изречение, **соединять**, изучать, рано, трава, **изменяться**, цветок, квартал, город, **хвалить**, реки, что\сколько, ноша\багаж, идти\ехать, **улица**, **бить**, **лампа**, меч, минута, **резать**, весна, творить, стрела, **лишиться**, содержимое, мясо, иена, бамбук, внутри, насекомое, нитка, дождь, облако, гром, электр.молн, снег, энергия, пар, дыра, небо, учеба, золото, целиком, различный, синий, красный, **знать**

手立兄目一二三  
王主玉国工十四  
五八六七九 人  
入大夫天火犬太  
子字学女安好力  
田男日白月夕多  
土水木丁町叮河  
何荷行街打灯刀  
分切春実矢失内  
肉円竹中虫糸雨  
雲雷電雪気汽穴  
空究金全色青赤  
知音意暗寸付寺  
時持守村言討詩  
団方東西北南百  
千万石車重軍動  
働庫転軽生先文  
交校早草化花

### Игра четвертая. "Угадайка 2"

#### Правила игры:

Ищем иероглифы и их чтения на японском кириллицей, путем сопоставления слов из списка 3 и списка 4.

#### Список 3

мати мати какэцу касэн нан нимоцу ику мати уцу то: катана фун\пун киру хару дзиссэн  
ядзируси усинау найё: нику эн такэ нака муси ито амэ кумо каминари дэнки юки ки ки ана  
сора сэн кин маттаку ироиру аой акай сиру

#### Список 4

丁町叮河何荷行街打灯刀分切春実矢失内肉円竹中虫糸雨  
雲雷電雪気汽穴空究金全色青赤知

### Игра четвертая. "Угадайка 3"

#### Правила игры:

Читаем русское слово и находим соответствующий ему знак кандзи, попутно делаем усилие вспомнить и японское звучание этого знака. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...

квартал, город, хвалить, 中虫糸 реки, что(сколько), ноша(багаж), 竹電雪 идти(ехать),  
улица, бить, лампа, 汽金全 меч, минута, резать, 何荷行 весна, творить, 青赤知  
стрела, 町叮河 лишиться, содержимое, мясо, 春実矢 иена, бамбук, внутри, 街打灯  
насекомое, нитка, дождь, облако, 内肉円 гром, электр.молн, снег, 穴空究 энергия,  
пар, дыра, 刀分切 небо, учеба, золото, 雨雲雷 целиком, различный, 失気色  
синий, 丁 красный, знать  
мати, мати, какэцу, касэн, нан, нимоцу, ику, мати, уцу, то:, катана, фун\ пун, киру, хару,  
дзиссэн, ядзируси, усинау, найё:, нику, эн, такэ, нака, муси, ито, амэ, кумо, каминари, дэнки,  
юки, ки, ки, ана, сора, сэн, кин, маттаку, ироиру, аой, акай, сиру

**Игра пятая:** "Фотографический взгляд"

Правила игры:

Еще один вид таблицы для иероглифов, где собраны рядом: значение, знак и чтение на японском .  
В процессе игры, следует скользить взглядом поочередно сначала на знак иероглифа, затем,  
удерживая его образ, охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии  
задержать взгляд несколько секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется:  
"Фотографический взгляд".

квартал, город, хвалить, реки, что, ноша(багаж), идти(ехать), улица, бить, лампа, 丁 町 叮 河 何 荷 行 街 打 灯 мати, мати, какэцу, касэн, нан, нимоцу, ику, мати, уцу, то:,
меч, минута, резать, весна, творить, стрела, лишиться, содержимое, мясо, иена, бамбук 刀 分 切 春 実 矢 失 内 肉 円 竹 катана, фун, киру, хару, дзиссэн, ядзируси, усинау, найё:, нику, эн, такэ,
внутри, насек, нитка, дождь, облако, гром, элек. молн, снег, энергия, пар, дыра, небо 中 虫 糸 雨 雲 雷 電 雪 気 汽 穴 空 нака, муси, ито, амэ, кумо, каминари, дэнки, юки, ки, ки, ана, сора,
учеба, золото, целиком, различный, синий, красный, знать 究 金 全 色 青 赤 知 сэн, кин, маттаку, ироиру, аой, акай, сиру

**Игра шестая:** "Угадайка 4"

Правила игры:

В ниже приведенном списке читаем знак кандзи и ищем его чтение на японском кириллицей...  
Потом наоборот - читаем японское слово и ищем для него иероглиф. Повторить два-три раза.

катана, фун\ пун, 丁町叮, сиру усинау, 行街打 мати, мати, какэцу, 灯刀分矢 касэн, нан, нимоцу, 穴空究 ику, мати, уцу, то:, 失内中 киру, хару, 金全知 дзиссэн, ядзируси, найё:, 切春実 нику, эн, такэ, нака, 色青赤 муси, ито, амэ, 電雪気 кумо, каминари, 河何荷 дэнки, юки, ки, 肉円竹 ки, ана, сора, сэн, 雲雷汽 кин, маттаку, ироиру, 虫糸雨 аой, акай
---

## Игра седьмая. "Обучающий текст. Вариант 2"

### Правила игры:

Читаем текст **4.2 "Приключение в лесу"**, где вместо кандзи вставлены японские слова кириллицей, соответствующие иероглифам. Цель игры - закрепить чтения кандзи и выучить еще сорок японских слов.

## **4.2 "Приключение в лесу" (2 вариант с киридзи)**

Я живу в **мати**. Но вот однажды, когда была **хару**, **ику** я в лес. Я взял с собой **нимоцу**, состоящий из **то:**, **катана** и лука со **ядзируси**. Из еды у меня было только **нику**. Кругом стояли деревья из **такэ**. Я хотел срезать себе несколько **ки** и взять их домой. Как вдруг на небе появилось **кумо**. Сверкнула **дэнки**. Грянул **каминари**. И полился **амэ**. Но я все равно стал **киру ки** своим **катана**. От меня валил **ки**. Сам я стал сначала **аой** а потом **акай**. Если бы я знал, что будет **амэ**, я бы взял себе еще в **нимоцу** и зонтик. Когда **амэ** кончился, стало совсем темно. Вокруг меня летали разные **муси**. Тогда я зажег **то:**, связал деревья, которые я срезал **катана** и **ику** домой в **мати**. Вдруг вижу, впереди что-то сверкнуло! Я **ику** поближе и увидел открытый сундук. А внутри сундука лежало **кин** и много различных **эн** из **кин**. Все **найё:** сундука я хотел взять себе. Как вдруг в крышку сундука вонзилась **ядзируси**. Это оказались разбойники. Они хотели **усинау** меня жизни и забрать **кин** себе. Тогда я взял свой **катана**, стал **уцу** разбойников и через **фун\пун** справился с ними. Ничто уже не мешало мне целиком забрать **кин**. Перед дорогой домой я немного поел **нику**. У меня появилась **ки**, и не теряя ни **фун\пун** я **ику** в путь. На дороге после **амэ** текли **касэн** воды. Но я **какэцу** себя, что не побоялся разбойников и добыл себе **кин**. Я **ику** по улицам своего **мати**, светил себе **то:**. В **нимоцу** теперь у меня были: **катана**, лук, **ядзируси**, **ки** и **кин**.

## Игра восьмая. "Образная замена"

### Правила игры:

Постарайтесь в тексте **4.3 "Приключение в лесу"** выделенные русские слова мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Если такая процедура будет проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что находимся на верном пути...

## **4.3 "Приключение в лесу" (3 вариант, исходный)**

Я живу в **городе**. Но вот однажды, когда была **весна**, **пошел** я в лес. Я взял с собой **багаж**, состоящий из **лампы**, **меча** и лука со **стрелами**. Из еды у меня было **мясо**. Кругом стояли **деревья** из **бамбука**. Я хотел срезать себе несколько **деревьев** и взять их домой. Как вдруг на небе появилось **облако**. Сверкнула **молния**. Грянул **гром**. И полился **дождь**. Но я все равно стал **резать деревья** своим **мечом**. От меня валил **пар**. Сам я стал сначала **синий** а потом **красный**. Если бы я знал, что будет **дождь**, я бы взял себе еще в **багаж** и зонтик. Когда **дождь** кончился, стало совсем темно. Вокруг меня летали разные **насекомые**. Тогда я зажег **лампу**, связал **деревья**, которые я срезал **мечом** и **пошел** домой в **город**. Вдруг вижу, впереди что-то сверкнуло! Я **подошел** поближе и увидел открытый сундук. А внутри сундука лежало **золото** и много различных **монет** из **золота**. Все **содержимое** сундука я хотел взять себе. Как вдруг в крышку сундука вонзилась **стрела**. Это оказались разбойники. Они хотели **лишить** меня жизни и забрать **золото** себе. Тогда я взял свой **меч**, стал **бить** разбойников и через **минуту** справился с ними. Ничто уже не мешало мне целиком забрать **золото**. Перед дорогой домой я немного поел **мяса**. У меня появилась **энергия**, и не теряя ни **минуты** я **пошел** в **город**. На дороге после **дождя** текли **реки** воды. Но я

хвалил себя, что не побоялся разбойников и добыл себе золото. Я шел по улицам своего города, светил себе фонарем. В багаже теперь у меня были: меч, лук со стрелами, дерево и золото...

## Игра девятая. "Мысленное рисование"

### Правила игры:

Прочитайте историю **4.4 "Приключение в лесу"** со вставками слов хираганой. Цель игры - тренировка чтения хираганой и запоминание японских слов с кандзи.

Постарайтесь в этом же тексте выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

Рисовать и произносить можно по-разному (мужским, женским голосом, басом, рычать, пищать и т.д.) чем больше, тем лучше.

Если такая процедура будет мысленно проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

## **4.4 "Приключение в лесу" (4 вариант, контрольный)**

Я живу в まち. Но вот однажды, когда была はる, いく я в лес. Я взял с собой にもつ, состоящий из とう, かたな и лука со やじるし. Из еды у меня было только にく. Кругом стояли деревья из たけ. Я хотел срезать себе несколько き и взять их домой. Как вдруг на небе появилось くも. Сверкнула でんき. Грянул かみなり. И полился あめ. Но я все равно стал きる き своим かたな. От меня валил き. Сам я стал сначала あおい а потом あかい. Если бы я знал, что будет あめ, я бы взял себе еще в にもつ и зонтик. Когда あめ кончился, стало совсем темно. Вокруг меня летали разные むし. Тогда я зажег とう, связал деревья, которые я срезал かたな и ぶる домой в まち. Вдруг вижу, впереди что-то сверкнуло! Я いく поближе и увидел открытый сундук. А внутри сундука лежало きん и много различных えん из きん. Все ないよう сундука я хотел взять себе. Как вдруг в крышку сундука вонзилась やじるし. Это оказались разбойники. Они хотели うしなう меня жизни и забрать きн себе. Тогда я взял свой かたな, стал うつ разбойников и через ふん расправился с ними. Ничто уже не мешало мне целиком забрать きн. Перед дорогой домой я немного поел にく. У меня появилась き, и не теряя ни ふん я いく в путь. На дороге после あめ текли かせん воды. Но я かけつ себя, что не побоялся разбойников и добыл себе きн. Я いく по улицам своего まち, светил себе とう. В にもつ теперь у меня были: かたな, лук, やじるし, き и きん.

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Ну, как, все запомнили?

Если все получается, то можно переходить к уроку Птичка 5.

Обучающие игры для Части 2-й. Продолжение.

## **Комплект игр "Птичка-5"**

(Дополнение к таблицам Excel "Птичка 1-20")

**Таблица мнемобразов для "Птички 5"**

## Как работать с таблицей.

Читаем описание иероглифа, глядя на его рисунок. Закрываем глаза и мысленно воспроизводим его по памяти вместе с описанием. Затем мысленно же прорисовываем иероглиф, как если бы мы его рисовали на бумаге. Затем подключаем голос и произносим японское чтение этого иероглифа уже со своим описанием. Затем объединяем мысленное рисование и звучание иероглифа с переводом. Повторить три-четыре раза. Перейти к следующему знаку. Прочитав таким образом всю таблицу, приступаем к играм. Когда будет получаться мгновенно воспроизвести каждый иероглиф по памяти с его чтением и переводом, можно переходить к следующей таблице.

161	羊	Почти фас бараньей морды	овца	ひつじ хицудзи	Хитрому молодцу тепло зимой среди овец
162	洋	Овец привозили раньше из-за океана, из заграницы	океан, заграница	よお ё:	Я ё-моё очень хочу за океан
163	美	Овечья морда на большом человеке означает красоту...	красота	び би	Бикини делают ее красивой
164	形	Открой личико Гюльчатаяй, покажи его форму и очертания...	форма	かたち катати	Форму перед обжигом надо покатати
165	元	Невеста на руках у жениха - начало семейной жизни...	начало	もと МОТО	Мотоцикл это только начало обучения вождению
166	完	Невеста с женихом под крышей означает конец романтических чувств	конец	かんりょう канрё:	Если канарейка ревет, это конец или иначе пипец..
167	才	Отесанное дерево это уже талант отесанного ученика...	талант	さいのう сайно:	Саня сказал тайно, что у него есть особый талант
168	品	Товар сложили в три тюка...	товар	しな сина	За товаром пошла синя Зина
169	士	По широким плечам узнаем самурая...	самурай	さむらい самурай	Самурай он и в Африке самурай...
170	仕	Самурай, если он человек, должен служить хозяину	служить	つかえる цукаэру	Цыган укатил служить за цыганскую веру
171	声	Кто здесь голос подает, здесь только самураи...	ГОЛОС	こえ КОЭ	Козел подал как эхо свой голос...
172	志	Каждый имеет желание чтобы его сердце стало как у самурая...	воля, желание	こころざし кокородзаси	Короче, у меня желание королем надолго засесть
173	売	Самурай стоит за прилавком и продает свой меч...	продавать	うる уру	Самурай не меч, а урюк продает
174	買	Товар раньше покупали за раковины..	покупать	かう кау	Он каурую лошадь покупает
175	読	Слова продают в книгах чтобы их читали	читать	よむ ёму	Ёму нравится читать про Ерёму

176	弓	Оружие самурая еще и боевой лук	лук	ゆみ юми	Юра <u>мимоходом</u> купил самурайский <u>лук</u> ...
177	引	На лук естественно натянута тетива...	тянуть	ひく хику	Мы <u>потянули</u> <u>химический</u> <u>куб</u>
178	強	Комар своим носом сильно жалит словно стрела из лука...	сильный	つよい цуёй	<u>Сильный</u> <u>цыпленок</u> убежал за струёй воды
179	羽	Крылья у птичек повернуты направо...	крылья	はね ханэ	<u>Халат</u> это <u>не крылья</u> ему хана...
180	弱	Если птички клюют это слишком слабо, чем комар укусит из лука	слабый	よわい ёвай	<u>Слабый</u> ёлочный <u>каравай</u> развалился на части
181	斤	Топор рубит стену...	топор весом 600г	きん кин	<u>Топор</u> против <u>кинжала</u> лучше
182	近	Отправляясь в дорогу держи топор близко под рукой...	близкий	ちかい тикай	<u>Тикай</u> враг уже <u>близко</u>
183	戸	Человек застыл в поклоне проходя через дверь...	дверь (раздвиж.)	と то	Чтобы открыть <u>дверь</u> надо ее <u>толкнуть</u>
184	所	Место топора возле двери...	место	ところ токуро	Найди <u>то место</u> где пасутся <u>коровы</u>
185	新	Возле дерева стоит новый топор...	новый	あたらしい атарасий	<u>Нового</u> пастуха <u>отары</u> зовут <u>Афанасий</u>
186	折	Если в руке есть топор, то им можно все ломать	ломать	おる ору	Когда <u>ломаю</u> стену кулаком <u>ору</u> кия...
187	兵	Солдат это шестерка с топором на ножках..	солдат	へいたい хэйтай	<u>Солдат</u> идет по дороге в город <u>Хэйтай</u>
188	馬	Грива, хвост и четыре ноги это уже лошадь...	лошадь	うま ума	Моя <u>лошадь</u> набиралась <u>ума</u> ...
189	鳥	Если у лошади есть клюв и крыло, то это уже птица...	птица	とり тори	<u>Птичка</u> <u>Тори</u> сидит на заборе
190	尺	Мужичок с локоток	мужичок с локоток 30,3 см	しゃく сяку	<u>Мужичок</u> такой <u>рассякой</u>
191	駅	Мужичок рядом с лошадыю может быть только на станции...	станция	えき эки	<u>Экипаж</u> прибыл на <u>станцию</u>
192	訳	Мужичок с готовыми всегда словами не кто иной, как переводчик...	переводить	やくす якусу	<u>Яков</u> <u>сумеет переводить</u> с японского
193	鳴	Птичка открыла рот, чтобы петь... или мычать.	петь, мычать	なく наку	<u>На</u> курятнике <u>поет</u> петух

194	島	Уставшая птица села на вершину горы, которая оказалась островом...	остров	しま сима	Сильный <b>матрос</b> доплыл до <b>острова</b>
195	進	Человек и бесхвостая птичка продвигаются по дороге...	продвигаться	すすむ сусуму	Чтобы <b>продвигаться</b> по бревну <b>сунь суму</b> за плечи
196	集	Человек и бесхвостая птичка собирают деревья для костра...	собирать	あつめる ацумэру	Мы <b>собираем</b> матра <b>цы</b> в <b>меру</b>
197	推	Человек делает выводы что лучше бесхвостая птичка в руке или жур.	делать выводы, предполагать	おす осу	При укусе <b>осы</b> всегда <b>делай выводы</b>
198	曜	Ё-мое! Человек и бесхвостая птичка на крыльях несут день...	день недели	ようび ё:би	Я для не <b>ё</b> <b>выбираю</b> первый <b>день недели</b>
199	待	Несколько человек возле храма ожидают милостыни....	ожидать	まつ мацу	Я <b>ожидаю</b> на завтрак таджикскую <b>мацу</b>
200	誌	Слова звучащие из сердца самурая стоит записывать...	запись	し си	Я сделал <b>запись</b> на стене <b>сигаретой</b>

Таблица новых слов для 5 части, вы уже знаете, как с ней работать...

ひつじ	хицудзи	овца	羊
よお	ё:	океан, граница	洋
び	би	красота	美
かたち	катати	форма	形
もと	мото	начало	元
かんりょう	канрё:	конец	完
さいのう	сайно:	талант	才
しな	сина	товар	品
さむらい	самурай	самурай	士
つかえる	цукаэру	служить	仕
こえ	коэ	голос	声
こころざし	кокородзаси	желание	志
うる	уру	продавать	売
かう	кау	покупать	買
よむ	ёму	читать	読
ゆみ	юми	лук	弓
ひく	хику	тянуть	引
つよい	цуёй	сильный	強
はね	ханэ	крылья	羽
よわい	ёвай	слабый	弱

きん	кин	топор весом 600г	斤
ちかい	тикай	близкий	近
と	то	дверь (раздвиж.)	戸
ところ	тогоро	место	所
あたらしい	атарасий	новый	新
おる	ору	ломать	折
へいたい	хэитай	солдат	兵
うま	ума	лошадь	馬
とり	тори	птица	鳥
しゃく	сяку	мужичок локоток 0.995 фута	尺
えき	эки	станция	駅
やくす	якусу	переводить	訳
なく	наку	петь, мычать	鳴
しま	сима	остров	島
すすむ	сусуму	продвигаться	進
あつめる	ацумэру	собирать	集
おす	осу	делать выводы, предполагать	推
ようび	ё:би	день недели	曜
まつ	мацу	ожидать	待
し	си	запись	誌

### Слова, которые могут войти в рассказ 5:

#### Птичка 1

один, два, три, король, хозяин, сокровище, страна, работа, десять, четыре, пять, восемь, шесть, семь, девять, человек, входить, большой, супруг, небо, огонь, собака, толстый, ребенок, письмо, учиться, женщина, спокойный, любить, сила, поле, мужчина, день(солнце), белый, луна(месяц), вечер, много, земля, вода, дерево

一 二 三 王 主 玉 国 工 十 四 五 六 七 九 人 入 大 夫 天 火 犬 太 子  
字 学 女 安 好 力 田 男 日 白 月 夕 多 土 水 木

ити, ни, сан, кими, нуси, тама, куни, то:, дзю:, ён, го, хати, року, нана, кю:, хито, иру, о:кий, отто, тэн, хи, ину, футой, кодомо, дзи, гаку, онна, ясуй, коному, тикара, та, отоко, хи, сирой, цуки, ю:, о:ку, цути, мидзу, ки

#### Птичка 2

роща, лес, книга, гора, выходить, река, провинция, глаз, смотреть, раковина, ухо, брат, свой, общий, нос, рот, имя, старший брат, старый, шея, рука, нога, отдыхать, тело, сердце, думать, правый, левый, верх, вниз, правильно, останавливать, маленький, меньше, нет, мать, каждый, море, отец, стоять

林 森 本 山 出 川 州 目 見 貝 耳 取 自 公 鼻 口 名 兄 古 首 手 足 休 体 心  
思 右 左 上 下 正 止 小 少 不 母 每 海 父 立

хаяси, мори, хон, яма, дэру, кава, сю:, мэ, миру, кай, мими, тору, дзibun, ко, хана, кути, намаэ, ани, фуруй, куби, тэ, аси, ясуми, карада, кокоро, омоидэ, миги, хидари, уэ, сита, тадасий, томэру, тиисай, сукоси, фу, хаха, май, уми, ути, тацу

### Птичка 3

звук, мысль(воля), темнота, пульс(закон), прикреплять, храм, время, владеть, охрана, деревня, слова, атаковать, поэт, коллектив, направление, восток, запад, север, юг, сто, тысяча, десять тысяч, камень, тачка(колесо), тяжелый, армия, двигать, работать, склад(гараж), изменяться, легкий, жизнь, впереди, изречение, соединять, изучать, рано, трава, изменяться, цветок

音意暗寸付寺時持守村言討詩団方東西北南百千万石車重  
軍動働庫転輕生先文交校早草化花

ото, иси, курай, сумпо, цукэру, тэра, дзикан, моцу, мамору, мура, иу, сэмэру, сидзин, сю:дан, цукуруката, хигаси, ниси, кита, минами, хяку, сэн, ман, иси, курума, омой, гунтай, угоку, хатараку, со:ко, коро, каруй, сэйкацу, сэнсэй, бунгаку, мадзивару, гакко, хаяй, куса, ка, хана

### Птичка 4

квартал, город, хвалить, реки, что(сколько), ноша(багаж), идти(ехать), улица, бить, лампа, меч, минута, резать, весна, творить, стрела, лишиться, содержимое, мясо, иена, бамбук, внутри, насекомое, нитка, дождь, облако, гром, электр.молн, снег, энергия, пар, дыра, небо, учеба, золото, целиком, различный, синий, красный, знать

丁町叮河何荷行街打灯刀分切春実矢失内肉円竹中虫糸雨  
雲雷電雪氣汽穴空究金全色青赤知

мати, мати, какэцу, касэн, нан, нимоцу, ику, мати, уцу, то:, катана, фун\ пун, киру, хару, дзиссэн, ядзируси, усинау, найё:, нику, эн, такэ, нака, муси, ито, амэ, кумо, каминари, дэнки, юки, ки, ки, ана, сора, сэн, кин, маттаку, ироиру, аой, акай, сиру

Список слов с кандзи и кириджи которые должны войти в рассказ 5 и которые подлежат заучиванию в данном уроке:

### Птичка 5

овца, океан(заграница), красота, форма, начало, конец, талант, товар, самурай, служить, голос, желание, продавать, покупать, читать, лук, тянуть, сильный, крылья, слабый, топор весом 600г, близкий, дверь (раздвиж.), место, новый, ломать, солдат, лошадь, птица, мужичок локоток 0.995 фута, станция, переводить, петь(мычать), остров, продвигаться, собирать, делать выводы(предполагать), день недели, ожидать, запись

羊洋美形元完才品士仕声志売買読弓引強羽弱斤近戸所新  
折兵馬鳥尺駅訳鳴島進集推曜待誌

хицудзи, ё:, би, катати, мото, канрё:, сайно:, сина, самурай, цукаэру, коэ, кокородзаси, уру, кау, ёму, юми, хику, цуёй, ханэ, ёвай, кин, тикай, то, токоро, атарасий, ору, хэйтай, ума, тори, сяку, эки, якусу, наку, сима, сусуму, ацумэру, осу, ё:би, мацу, си

## Игра первая. "Фотографический взгляд"

### Правила игры:

При чтении, следует скользить взглядом поочередно сначала на знак, затем, удерживая его образ, охватить взором одновременно значение и чтение. В таком состоянии задержать взгляд несколько секунд, перейти к следующему знаку. Игра называется: "Фотографический взгляд".

овца, океан(заграница), красота, форма, начало, конец, талант, товар, самурай, служить, 羊 洋 美 形 元 完 才 品 士 仕 хицудзи, ё:, би, катати, мото, канрё:, сайно:, сина, самурай, цукаэру,
голос, желание, продавать, покупать, читать, лук, тянуть, сильный, крылья, слабый, топор 声 志 売 買 読 弓 引 強 羽 弱 斤 коэ, кокородзаси, уру, кау, ёму, юми, хику, цуёй, ханэ, ёвай, кин,
близкий, дверь (раздвиж.), место, новый, ломать, солдат, лошадь, птица, 近 戸 所 新 折 兵 馬 鳥 тикай, то, токоро, атарасий, ору, хэйтий, ума, тори,
мужичок локоток 0.995 фута, станция, переводить, петь(мычать), остров, продвигаться, 尺 駅 訳 鳴 島 進 сяку, эки, якусу, наку, сима, сусуму,
собрать, делать выводы(предполагать), день недели, ожидать, запись 集 推 曜 待 誌 ацумэру, осу, ё:би, мацу, си

### Игра вторая. "Угадайка"

#### Правила игры:

Читаем русское слово и находим соответствующий ему знак кандзи, попутно делаем усилие вспомнить и японское звучание этого знака. В случае затруднения, надо вернуться в таблицу и перечитать мнемобразы...

овца, **近戸所** океан(заграница), красота, форма, начало, **鳥尺駅** конец, талант, товар, самурай, служить, **品士** голос, желание, продавать, **羽弱斤** покупать, **引強折** читать, лук, тянуть, сильный, крылья, **進集誌** слабый, топор весом 600г, близкий, **新** дверь (раздвиж.), место, **羊洋美形** новый, ломать, солдат, **推曜待** лошадь, птица, **声志売** мужичок локоток 0.995 фута, **仕買読** станция, переводить, петь(мычать), остров, продвигаться, собрать, **訳鳴島** делать выводы(предполагать), **弓兵馬** день недели, **元完才** ожидать, запись

хицудзи, ё:, би, катати, мото, канрё:, сайно:, сина, самурай, цукаэру, коэ, кокородзаси, уру, кау, ёму, юми, хику, цуёй, ханэ, ёвай, кин, тикай, то, токоро, атарасий, ору, хэйтий, ума, тори, сяку, эки, якусу, наку, сима, сусуму, ацумэру, осу, ё:би, мацу, си

### Игра третья. "Обучающий текст. Вариант 1"

#### Правила игры:

Прочитайте маленький рассказ **5.1 "Самурай"**, где вместо некоторых слов **вставлены иероглифы из пятой главы "Птичка 5"**. Постарайтесь без запинки вспомнить их значения и быстро прочитать весь рассказ.

#### **5.1 "Самурай"**

**士** Хирагава стоял, опершись на свой **弓**, который он снял с плеча, возле **戸** синтоистского храма, о чем говорила **誌** иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбался, как бы

самому 自, не обращая внимания на проходящих мимо 人 и спящих по своим делам монахов. Его 馬 по имени Ярудзи - главное богатство, стоящая у привязи, иногда недоуменно 鳴 и косила взглядом на своего 主.

Его даже не радовал праздник, который празднуется 一 раз в 12 лет, в Год Дракона. Радостные 声, тех, кто сегодня предавался празднику, не вызывали у него ответного 志.

美 кимоно, выстиранное заботливыми руками его жены, удобно облегало его еще не 古 強 体 сорокалетнего 男. Его верный 刀, подарок самого Якимуры, как и прежде, приятной тяжестью оттягивал пояс.

形 и выражение его лица говорили всем окружающим, что ему ни до кого нет дела. Даже 羊, зажаренная по случаю праздника, с пахучими заморскими 草, ждущая его в жареном виде дома, и близкий обед не вызывали в нем никаких эмоций. 羽 его носа нервно подрагивали, выдавая его волнение и 弱.

Не зря он выбрал это 所. Делая выводы, он 推, что связной придет на встречу именно к этому храму, именно в этот 曜. Ему оставалось только 待.

Всего вчера он прибыл кораблем с другой стороны 洋, из заграницы, где выполнял 意 своего сюзерена, поручившего ему особую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя 国 - Японией и Англией. Не 一 год Хирагава 仕 у своего 主. Самурайская 仕 обязывала ко многому. Кроме владения всеми видами оружия, самурай должен был: уметь 読, писать, слагать 詩, 知 придворный этикет, 知 все привычки своего господина. Кодекс поведения 士 "бусидо" требовал верности сюзерену, признания военного дела единственным 働, достойным 士.

Учитывая 才 и ум молодого 士, даймё Якимура отправил его старшим послом на снаряженном корабле в дальние 国 西, с которым передал 字 с поручением передать лично в 手 представителю одной из 西 торговых 団.

С ним были отправлены еще 四 士. Один погиб в схватке с чужими 兵 в той далекой 国. Остальные вернулись домой, выполнив свою миссию.

元 торговле было положено. 新 требования века 折 все 古 традиции, такие, когда 国 придерживалось экономической изоляции. Это был 完 власти сёгуната.

品 был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего у причала, построенного прямо на берегу 海. Уже поступила команда приготовить корабль к выгрузке. 二 месяца 士 плыл на этом корабле. 二 месяца следил за ветром, надувающим 白 паруса. 二 месяца следил за полетом 鳥, исчезающих за горизонтом.

Но 売 и 買 - не было обязанностью самурая. Этим занимались специально обученные 人, которые 知, какой 品 выгоднее всего 買 и 売. Для торговли с другими 国 приходилось 多学. Нужны были 人, владеющие иностранными языками, способные 訳 с одного языка на другой и оформлять торговые сделки.

У купцов под 品 были построены специальные 庫 на одном из многочисленных 島. Они имели перевалочные 駅 на материке, чтобы 進品 из города в 町. Торговые лавки, с которых купцы 集 основную прибыль, уже непосредственно сами занимались торговлей...

## Игра четвертая "Обучающий текст. Вариант 2"

### Правила игры:

Читаем тот же текст 5.2 "Самурай", только вместо кандзи вставлены японские слова, записанные кириллицей, соответствующие иероглифам. Цель игры - закрепить чтения кандзи и выучить еще сорок японских слов.

## 5.2 "Самурай"

**самурай** Хирагава стоял, опершись на свой **юми**, который он снял с плеча, возле **то** синтоистского храма, о чем говорила **си** иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбаясь, как бы самому 白, не обращая внимания на проходящих мимо 人 и снующих по своим делам монахов. Его **ума** по имени Ярудзи - главное богатство, стоящая у привязи, иногда недоуменно **наку** и косила взглядом на своего 主.

Его даже не радовал праздник, который празднуется 一 раз в 12 лет, в Год Дракона. Радостные **коз**, тех, кто сегодня предавался празднику, не вызывали у него ответного **кокородзаси**.

**би** кимоно, выстиранное заботливыми руками его жены, удобно облегало его еще не 古 **цуйй** 体 сорокалетнего 男. Его верный 刀, подарок самого Якимуры, как и прежде, приятной тяжестью оттягивал пояс.

**катати** и выражение его лица говорили всем окружающим, что ему ни до кого нет дела. Даже **хицудзи**, зажаренная по случаю праздника, с пахучими заморскими 草, ждущая его в жареном виде дома, и близкий обед не вызывали в нем никаких эмоций. **ханэ** его носа нервно подрагивали, выдавая его волнение и **ёвай**.

Не зря он выбрал это **токоро**. Делая выводы, он **осу**, что связной придет на встречу именно к этому храму, именно в этот **ё:би**. Ему оставалось только 待.

Всего вчера он прибыл кораблем с другой стороны **ё:**, из заграницы, где выполнял 意 своего сюзерена, поручившего ему особую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя 国 - Японией и Англией. Не 一 год Хирагава **цукаэру** у своего 主. Самурайская **цукаэру** обязывала ко многому. Кроме владения всеми видами оружия, самурай должен был: уметь **ёму**, писать, слагать 詩, 知 придворный этикет, 知 все привычки своего господина. Кодекс поведения **самурая** "бусидо" требовал верности сюзерену, признания военного дела единственным 働, достойным **самурая**.

Учитывая **сайно:** и ум молодого **самурая**, даймё Якимура отправил его старшим послом на снаряженном корабле в дальние 国 西, с которым передал 字 с поручением передать лично в 手 представителю одной из 西 торговых 団.

С ним были отправлены еще 四 **самурая**. Один погиб в схватке с чужими **хэйтай** в той далекой 国. Остальные вернулись домой, выполнив свою миссию.

**мото** торговле было положено. **атарасий** требования века **ору** все 古 традиции, такие, когда 国 придерживалась экономической изоляции. Это был **канрё**: власти сёгуната.

**сина** был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего у причала, построенного прямо на берегу 海. Уже поступила команда приготовить корабль к выгрузке. 二 месяца **самурай** плыл на этом корабле. 二 месяца следил за ветром, надувающим 白 паруса. 二 месяца следил за полетом **тори**, исчезающих за горизонтом.

Но **уру** и **кау** - не было обязанностью самурая. Этим занимались специально обученные 人, которые 知, какой **сина** выгоднее всего **кау** и **уру**. Для торговли с другими 国 приходилось 多学. Нужны были 人, владеющие иностранными языками, способные **якусу** с одного языка на другой и оформлять торговые сделки.

У купцов под **сина** были построены специальные 庫 на одном из многочисленных **сима**. Они имели перевалочные **эки** на материке, чтобы **сусуму сина** из города в 町. Торговые лавки, с которых купцы **ацумэру** основную прибыль, уже непосредственно сами занимались торговлей...

### Игра пятая "Обучающий текст. Вариант 3"

#### Правила игры:

Постарайтесь в тексте 5.3 "Самурай" выделенные русские слова мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Если такая процедура будет проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что находимся на верном пути...

## 5.3 "Самурай"

**Самурай** Хирагава стоял, опершись на свой **лук**, который он снял с плеча, возле **раздвижных дверей** синтоистского храма, о чем говорила **надпись** иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбался, как бы **самому** себе, не обращая внимания на проходящих мимо **людей**, снующих по своим делам монахов. **Лошадь**, главное его **богатство**, стоящая у привязи, недоуменно **всхрапывала** и иногда косила взглядом на своего **хозяина**.

Его даже не радовал праздник, который празднуется раз в 12 лет, в Год Дракона. Радостные **голоса**, тех, кто сегодня предавался празднику, не вызывали у него ответного **желания**.

**Красивое** кимоно, выстиранное заботливыми **руками** его жены, удобно облегал его **сильное**, еще не **старое тело** сорокалетнего **мужчины**. Его верный **меч**, подарок самого Якимуры, как и прежде, приятной тяжестью оттягивал пояс.

**Форма** и выражение его лица говорили всем окружающим, что ему ни до кого нет дела. Даже **овца**, зажаренная по случаю праздника, с пахучими заморскими **травками**, ждущая его в жареном виде дома, и близкий обед не вызывали в нем никаких эмоций. **Крылья** его носа нервно подрагивали, выдавая его волнение и **слабость**.

Не зря он выбрал это **место**. **Делая выводы**, он предполагал, что связной придет на встречу именно к этому **храму**, именно в этот **день недели**. Ему оставалось только **ждать**.

Только вчера он прибыл кораблем с другой стороны **океана**, из **заграницы**, где выполнял **волю** своего сюзерена, поручившего ему особую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя **странами** - Японией и Англией. Не один год **служил** Хирагава у своего **господина**. Самурайская **служба** обязывала ко многому. Кроме владения всеми видами оружия, **самурай** должен был: уметь **читать**, писать, слагать **стихи**, знать придворный этикет, знать все привычки своего **господина**. Кодекс поведения самураев "бусидо" требовал верности сюзерену, признания военного дела единственным занятием, достойным самураев.

Учитывая талант и ум молодого самурая, даймё Якимура отправил его старшим посланцем на снаряженном корабле в дальние страны Запада, с которым передал письмо с поручением передать лично в руки представителю одной из Западных торговых компаний.

С ним были отправлены еще четыре самурая. Один погиб в одной из схваток с чужими солдатами в той далекой стране. Остальные вернулись домой, выполнив свою миссию.

Начало торговли было положено. Новые требования века ломали все старые традиции, когда государство придерживалось экономической изоляции.

Товар был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего у причала, готового к выгрузке.

Но продавать и покупать - не было обязанностью самурая. Этим занимались специально обученные люди, которые знали, какой товар выгоднее всего покупать и продавать. Для торговли с другими странами приходилось многому учиться. Нужны были люди, владеющие иностранными языками, способные переводить с одного языка на другой и оформлять торговые сделки.

У купцов под товары были построены специальные склады на одном из многочисленных островов. Они имели перевалочные станции на материке, чтобы перевозить товары из города в город. Торговые лавки, с которых купцы собирали основную прибыль, уже непосредственно занимались торговлей...

## Игра шестая "Обучающий текст. Вариант 4"

### Правила игры:

Прочитайте историю 5.4 "Самурай" со вставками слов хираганой. Цель игры - тренировка чтения хираганой и запоминание японских слов с кандзи.

Постарайтесь в этом же тексте выделенные слова кроме значения мысленно заменить образами кандзи. Образ каждого иероглифа вместе с чтением, должен четко и устойчиво всплывать перед мысленным взором.

Затем мысленно же следует в своем воображении прорисовать несколько раз каждый знак (сначала ручкой или карандашом на бумаге, потом кистью на папирусе, потом палочкой на песке, потом палочкой в воздухе и т.д.), при этом произнося вслух его чтение на японском языке.

Рисовать и произносить можно по-разному (мужским, женским голосом, басом, рычать, пищать и т.д.) чем больше, тем лучше.

Если такая процедура будет мысленно (а затем и письменно) проделана правильно несколько раз, мы будем уверены, что запомнили иероглиф. Нам уже не составит труда вспомнить его чтение, значение, нарисовать на бумаге и узнать в тексте.

## 5.4 "Самурай"

さむらい Хирагава стоял, опершись на свой ゆみ, который он снял с плеча, возле と синтоистского храма, о чем говорила し иероглифами на фасаде храма, чему-то загадочно улыбаясь, как бы самому 白, не обращая внимания на проходящих мимо 人 и снующих по своим делам монахов. Его うま по имени Ярудзи - главное богатство, стоящая у привязи, иногда недоуменно なく и косила взглядом на своего 主.

Его даже не радовал праздник, который празднуется 一 раз в 12 лет, в Год Дракона. Радостные こえ, тех, кто сегодня предавался празднику, не вызывали у него ответного ころざし.

ひ кимоно, выстиранное заботливыми руками его жены, удобно облегало его еще не 古つよい 体 сорокалетнего 男. Его верный 刀, подарок самого Якимуры, как и прежде, приятной тяжестью оттягивал пояс.

かたち и выражение его лица говорили всем окружающим, что ему ни до кого нет дела. Даже ひつじ, зажаренная по случаю праздника, с пахучими заморскими 草, ждущая его в жареном виде дома, и близкий обед не вызывали в нем никаких эмоций. はね его носа нервно подрагивали, выдавая его волнение и よわい.

Не зря он выбрал это ところ. Делая выводы, он おす, что связной придет на встречу именно к этому храму, именно в этот ようび. Ему оставалось только 待.

Всего вчера он прибыл кораблем с другой стороны よう, из заграницы, где выполнял 意 своего сюзерена, поручившего ему особую миссию по налаживанию торговых контактов между двумя 国 - Японией и Англией. Не — год Хирагава つかえる у своего 主. Самурайская つかえる обязывала ко многому. Кроме владения всеми видами оружия, самурай должен был: уметь よむ, писать, слагать 詩, 知 придворный этикет, 知 все привычки своего господина. Кодекс поведения さむらい "бусидо" требовал верности сюзерену, признания военного дела единственным 働, достойным さむらい.

Учитывая さいのう и ум молодого さむらい, даймё Якимура отправил его старшим послом на снаряженном корабле в дальние 国 西, с которым передал 字 с поручением передать лично в 手 представителю одной из 西 торговых 団.

С ним были отправлены еще 四 さむらい. Один погиб в схватке с чужими へいたい в той далекой 国. Остальные вернулись домой, выполнив свою миссию.

もと торговле было положено. あたらしい требования века おる все 古 традиции, такие, когда 国 придерживалась экономической изоляции. Это был かんりょう власти сёгуната.

しな был доставлен и находился сейчас в трюмах корабля, стоящего у причала, построенного прямо на берегу 海. Уже поступила команда приготовить корабль к выгрузке. 二 месяца さむらい плыл на этом корабле. 二 месяца следил за ветром, надувающим 白 паруса. 二 месяца следил за полетом とり, исчезающих за горизонтом.

Но うる и かう - не было обязанностью самурая. Этим занимались специально обученные 人, которые 知, какой しな выгоднее всего かう и うる. Для торговли с другими 国 приходилось 多学. Нужны были 人, владеющие иностранными языками, способные やくす с одного языка на другой и оформлять торговые сделки.

У купцов под しな были построены специальные 庫 на одном из многочисленных しま. Они имели перевалочные えき на материке, чтобы すすむ しな из города в 町. Торговые лавки, с которых купцы あつめる основную прибыль, уже непосредственно сами занимались торговлей...

### Ну, как все запомнили?

После того, как все игры будут проиграны два-три раза, можно проверить себя на знание иероглифов по карточкам (см. приложение 1).

Если уверены, можно приступать к играм "Птичка -6"